うみねこのなく頃に散～Episode5：End of the golden witch～

HOW DID IT GO?
I SEE...

I TRIED A MARRIAGE THAT WAS SAID TO HELP GET PREGNANT, BUT NOTHING BORE RESULTS.
AT THE AGE TO GIVE BIRTH TO AN HEIR, MY RELATIONSHIP WITH THE DISTINGUISHED FAMILY WERE'NT SWEET.
UNTIL JESSICA WAS BORN 18 YEARS AGO, I COULDN'T CALL MYSELF A WIFE.
うみねこの鳴く頃に
Episode 5 : End of the golden witch
CHAPTER 12. THE FIRST TWILIGHT
原作・監修：竜騎士07 作画：秋夕力
© 竜騎士07 07th Expansion

A CHILD CAN BE BORN WITH THE EFFORTS OF TWO PEOPLE AND GOD'S BLESSING.
I VISITED RENOWNED DOCTORS AND RECEIVED DISCOURAGING RESULTS.
YOU SHOULDN'T BLAME ONLY YOURSELF FOR EVERYTHING
カッ
FATHER WAS GREATLY DISAPPOINTED IN ME...
BUT THEY ALWAYS WROTE THAT THE REASON WAS UNCLEAR.

FINALLY HE GAVE UP.
F... FATHER...
WHAT ....
DID YOU SAY...
OH... SLEEP, BYE-BYE
SLEEP, SLEEP BYE-BYE
TAKE THIS CHILD AS MY GRANDSON.
AND RAISE HIM TO BE THE SUCCESSOR OF KRAUSS
IN OTHER WORDS— YOU TELL US TO RAISE THIS CHILD WITH MY HUSBAND AS OUR OWN?
YES. IT'S ALREADY CLEAR THAT YOU CAN'T HAVE A CHILD.
YOUR BODY AS A WOMAN IS DEFICIENT.

I HAVEN'T FORGOTTEN HOW I FELT ON THAT DAY.
CHILDREN AREN'T BORN BECAUSE OF WOMEN ONLY. MEN EXIST FOR A REASON TOO.
HOW RASH.
ALL SERVANTS WITH THE "ON" SIGN IN THEIR NAMES, LIKE SHANNON, KANON, RUINON, MANON OR RENON, CAME FROM THAT ORPHANAGE.
MASTER HAS BEEN EMPLOYING THE KIDS WITH EXCELLENT GRADES FROM THE FUKUIN HOUSE ORPHANAGE AS SERVANTS.
THAT CHILD WAS JUST AN ORPHAN FROM FUKUIN HOUSE.
BUT THAT WAS VERY HARD FOR ME TO BEAR.
OF COURSE, I FELT PITY FOR THOSE CHILDREN.
WHY DO I HAVE TO TAKE A CHILD WHO ISN'T RELATED TO ME OR MY HUSBAND!
WHAT'S WRONG WITH ME?

AND HOLD IT IN MY HANDS?
I WAS BLAMING MY BODY. I HATED IT!
SO I PRAYED TO BOTH ANGELS AND DEVILS... AND THEY GRANTED MY WISHES!
WHAT DID YOU PRAY TO ANGELS FOR?

FOR THIS CHILD...
AND THIS CHILD THAT CONSTANTLY REMINDED ME ABOUT IT! THAT'S WHY I PRAYED...
TO JUST DISAPPEAR FOREVER!
I HATED MY BODY
...
MORTIFYING
A MIRACLE FOR MY BODY
I ASKED FOR A MIRACLE THAT WILL ALLOW ME TO GIVE BIRTH TO MY HUSBAND'S CHILD!
NEXT YEAR JESSICA WAS SUCCESSFULLY BORN.
THAT WISH CAME TRUE.
AND WHAT DID YOU PRAY TO DEVILS FOR?

ON THAT DAY, I WANTED TO FORGET ABOU EVERYTHING
THE CRY OF THE CHILD , ANOYED ME, AND I ORDERED THE SERVANT TO TAKE THE CHILD SOME-WHERE I CAN'T HEAR HIM.
AT THAT MOMENT, I WISHED. .
THAT THEY WENT SOMEWHERE FAR AWAY AND NEVER RETURNED!
THE FOREST ALONG THE ROAD FROM THE ROSE GARDEN TO THE HARBOR IS PLEASANT!
WANDERING INTO THE GROVE AWAY FROM THE RO. D IS NICE ONCE IN A WHILE.

THERE'S A 10 M HIGH CLIFF BEHIND IT. IT'S LIKE THE DEVILS WERE LURING ME THERE!!
WHY DID I PURPOSEFULLY APPROACHED THE FENCE?
AND THEN ...
THE SERVANT AND THE CHILD...

THEY DIED BECAUSE I WISHED SO!
THEY FELL FROM THE CLIFF ONTO THE ROCKS!
DIED!!
NO!
BUT I WISHED FOR IT!
IT'S NOT YOUR FAULT! YOU DON'T NEED TO CONTINUE THIS THOUGHT!
YOU BEAR NO SIN. LET'S JUST DECIDE THAT I KILLED THEM.
REGARDLESS OF YOUR WISH, WHETHER IT COMES TRUE OR NOT DEPENDS ON THE WHIMS OF GODS, DEVILS AND WITCHES!

I REALLY DID IT!
I FELT PITY FOR YOUR GRIEF. LURED THE SERVANT WITH THE CHILD DOWN TO THE CLIFF AND PUSHED THEM DOWN!
IT'S OUR JOB TO MAKE FISHY THINGS APPEAR ACCIDENTAL.
THAT'S RIGHT! WE KILLED THEM. YOU AREN'T GUILTY IN ANYTHING.
DON'T CURSE YOURSELF, NATSUHI.
THAT'S RIGHT.. I HAVEN'T COMMITTED ANY SIN...

THERE WAS NOBODY BESIDES ME AND FATHER ON ROKKENJIMA.
MY HUSBAND WAS AWAY ON A BUSINESS TRIP AND YOUNG ROSA WAS ON A JOURNEY WITH HER FRIENDS.
THE UPROAR WAS ENORMOUS. WE CALLED A RESCUE SHIP AND TOOK THEM TO THE HOSPITAL, BUT BOTH THE SERVANT AND THE CHILD DIED.
.....
BUT...
I WAS SURE FATHER WOULD BLAME ME.
A-HA-HA-HA-HA...
A

A-HA-HA-HA-HA.
I SAW THIS COMING! I COULD PREDICT THIS.
BEATRICE! HOW LONG ARE YOU GOING TO RESIST? WHEN WILL YOU BECOME MINE AT LAST?
A-HA-HA
HA
HA-HA
HA-HA-HA-HA!
WHEN FATHER HEARD ABOUT THE ACCIDENT, SOMETHING STRUCK HIM.
HE WAS LAUGHING MADLY ALL THE TIME.
PROBABLY IT ALL STARTED SINCE THAT DAY. HE IMMERSED HIMSELF INTO THE WORLD OF THE OCCULT EVEN MORE THAN BEFORE

I FORGOT EVERYTHING AND PRETENDED THAT THE CHILD HAD NEVER EXISTED!
SO I FORGOT!
I TOLD MY HUSBAND ABOUT THE CHILD
BUT HE TOLD ME THAT IT WAS JUST ONE OF FATHER'S WHIMS AND THAT I SHOULD FORGET ABOUT IT
AND THE CRY OF THE CHILD!
THE CLIFF, THE BROKEN FENCE, THE SEA ROAR...
YES, IT WAS JUST A NIGHTMARE! I DON'T WANT TO REMEMBER IT!
THAT CHILD IS THE MAN FROM 19 YEARS AGO?

RIDICULOUS! I KILLED HIM! HE DOESN'T EXIST IN THIS WORLD!
BUT YOU CAN'T PROVE IT SINCE THERE'S NO RED TRUTH IN THE HUMAN WORLD
YES, RICE, YOU KILLED HIM.
BUT MAYBE HE STAYED ALIVE IN THE HUMAN WORLD.
IS HE REALLY ALIVE?
HUH.
IT DOESN'T MATTER.

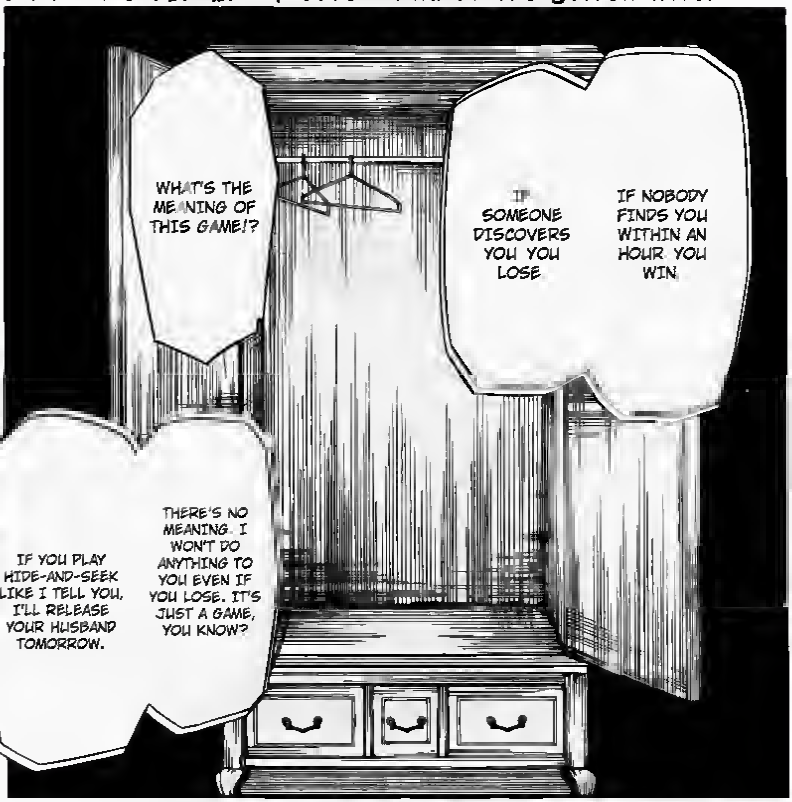
GOOD MORNING, MOM.
DID YOU SLEEP WELL?
I'VE KEPT THE PROMISE... I STAYED IN MY ROOM ALL NIGHT!
AND OF COURSE I DIDN'T ANSWER THE PHONE.

THIS IS A MORNING CALL TO GENTLY WAKE YOU UP, MOM. GOOD MORNING! A-HA-HA
A-HA-HA-HA-HA, I'M JOKING
THAT... THAT'S
BUT HAVEN'T YOU ANSWERED THIS CALL?
ARE YOU GOING TO MOCK ME?
HOW LONG...
I WANTED YOU TO BE ABSENT TO PREPARE A PARTY FOR YOU
NOW EVERYTHING IS READY. AND YOU'RE THE GUEST OF HONOR. MOM!

WHAT ARE YOU GOING TO START NOW?
YOU'LL SEE TODAY! I WON'T MAKE YOU WAIT LONG.
IT'S ALREADY BEGINNING.
COUGH
EH?
WAIT A SECOND, THERE'S A PERSON WHO WISHED TO SPEAK TO YOU
TAKE IT OFF...
YOU COWARD!
TAKE IT OFF...!

AH ...
!!?
DEAR!?
IS THAT YOU?
YOUR HUSBAND IS HERE.
GRRRR RRRRRR, DAMN YOU, TAKE IT OFF!!
DEAR!
TAKE IT OFF!
HIS EYES AND EARS ARE SEALED, HE CAN'T TALK PROPERLY, BUT YOU CAN BE SURE THAT HE IS UNHARMED.
WHAT DO YOU INTEND!? RELEASE MY HUSBAND!
I'LL RELEASE HIM TOMORROW. THAT IS, IF YOU KEEP TWO PROMISES.

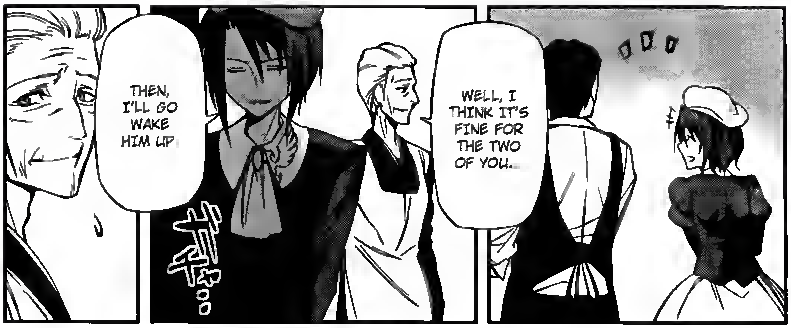
FIRST, DON'T TELL ANYONE THAT I'M HOLDING YOUR HUSBAND HOSTAGE
KRAUSS'S DISAPPEARANCE FROM THE MANSION WILL LIKELY STIR AN UPROAR.
MOM, YOU MUSTN'T SAY ANYTHING, KEEP SILENT. GET IT?
YES.
WHAT'S THE OTHER CONDITION?
IT'S A LITTLE GAME
TODAY, AT 1 AM, COME TO THE FIRST GUEST ROOM ON THE FIRST FLOOR.
HIDE IN THE CLOSET
LET'S PLAY HIDE-AND-SEEK


IF NOBODY FINDS YOU WITHIN AN HOUR YOU WIN
IF SOMEONE DISCOVERS YOU YOU LOSE
WHAT'S THE MEANING OF THIS GAME!?
THERE'S NO MEANING. I WON'T DO ANYTHING TO YOU EVEN IF YOU LOSE. IT'S JUST A GAME, YOU KNOW?
IF YOU PLAY HIDE-AND-SEEK LIKE I TELL YOU, I'LL RELEASE YOUR HUSBAND TOMORROW.

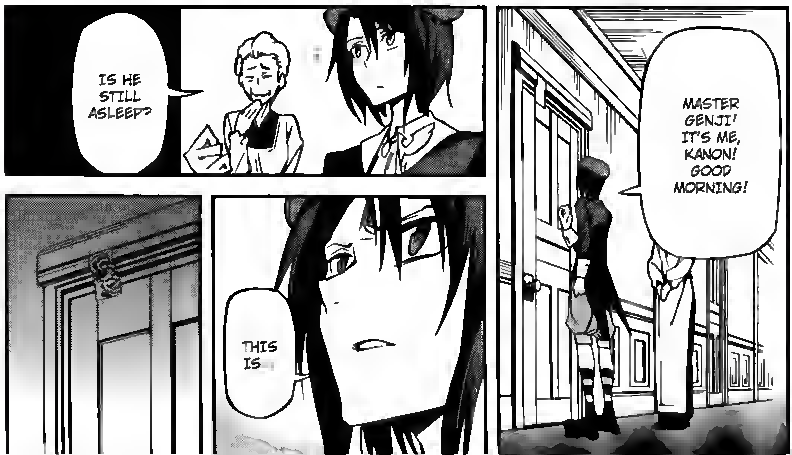
WILL YOU KEEP THE PROMISE?
WILL

OF COURSE, MOM, KEEP YOUR PROMISE TOO.
IF YOU BREAK IT...
I'LL KNOW RIGHT AWAY.
DEAR...
PAM-PAM-PAM-PAM
FUN-FUN-FUN-FUN

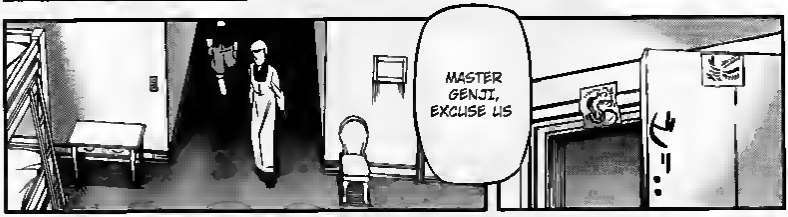
KUMASAWA-SAN, THE DINNER WILL BE READY SOON, PLEASE PREPARE THE CART FUN-FUN-FUN-FUN
EVERYTHING IS READY.
WHAT'S IT LIKE? I THINK TOMATO WOULD MAKE IT CUTER!
HA-HA, INDEED.
YOU HAVE GREAT PERCEP-TION.
I'VE FINISHED CLEANING. WHERE'S MASTER GENJI?
HE HASN'T SHOWED UP YET. IT'S VERY UN-USUAL OF HIM.


THEN, I'LL GO WAKE HIM UP.
WELL, I THINK IT'S FINE FOR THE TWO OF YOU...

I FELL ASLEEP IN THE SERVANTS' ROOM LAST NIGHT, I DIDN'T RETURN TO THE WAITING ROOM.
DIDN'T HE WAKE YOU UP TODAY, KANON-SAN?
I'VE NEVER SEEN GENJI-SAN WITH SLEEPY EYES


IS HE STILL ASLEEP?
MASTER GENJI! IT'S ME, KANON! GOOD MORNING!
THIS IS...

WHAT'S THIS, IS THIS SOME KIND OF PRANK?
I DON'T KNOW, BUT IT'S NOT IMPORTANT RIGHT NOW


MASTER GENJI, EXCUSE US

GENJI-SAN, IT'S ALREADY MORNING...
GENJI ...

GOOD MORNING, MILADY.
IS THAT YOU? GOOD MORNING.
YES, I'VE BEEN HERE UNDER LADY BEATRICE'S ORDERS SINCE LAST NIGHT.
Eldest of the Seven Sisters of Purgatory
Lucifer
THANKS FOR WATCHING ME.
!!!
MILADY.
SORRY TO TELL THIS TO YOU RIGHT AFTER YOU WOKE UP.

FROM MY SISTERS
THERE ARE BAD NEWS.
I WON'T MAKE YOU WAIT LONG.
IT'S ALREADY BEGINNING.

GEORGE!!
GEOOO OOOOOO OORGE!! OHHHHH HHHHHH HHHHH HHHH!!

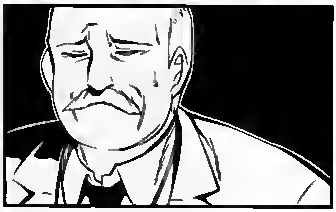
MA... MASTER GENJI!
WHAT IS THIS!?
AH! WHAT IS THIS!?

WHAT IS THIS!? HIS THROAT IS CUT OPEN!
IT'S SHARP.
ONE CAN'T MAKE SUCH DEEP CUTS WITHOUT AN EXCELLENT BLADE.
Second sister
Leviathan
Sixth sister
Beelzebub
Fourth sister
Belphegor
WHY DID THE MURDERS OCCUR!?
WHAT'S GOING ON!? BATTLER HAS SOLVED THE EPITAPH, HASN'T HE?
IN ANY CASE, THINGS ARE HEADING FOR THE WORST.
I DON'T KNOW.

UH-HUH
AN AMATEURISH MAGIC CIRCLE!
IT'S AN IMITATION OF LADY BEATRICE'S MAGIC CIRCLES.
IT DOESN'T MATTER!
SOME HUMAN IS TRYING TO TAKE THE ROLE OF LADY BEATRICE!
WE HAD OUR HANDS FULL WITH PROTECTING GOLDSMITH'S SECRET. THIS IS NO GOOD.
Seventh sister Asmodeus
Third sister Satan
Fifth sister Mammon
THIS MURDER ISN'T BEAUTIFUL AT ALL. IT'S NEITHER A CLOSED ROOM NOR AN IMPOSSIBLE MURDER.
SUCH AN UNCOUTH MURDER WOULD ONLY PUT LADY BEATRICE TO SHAME.

BATTLER SOLVED THE EPITAPH. EVERYTHING IS DRASTICALLY DIFFERENT FROM THE PREVIOUS GAMES.
AN UNEXPECTED CASE. AN UNEXPECTED DRIFTER. AN UNEXPECTED MAN FROM 19 YEARS AGO.

WHAT'LL COME NEXT!?



KYRIE, COVER ALL OF THEM WITH BLANKETS
I DON'T WANT THEM TO CATCH COLD.
YEAH
IT'S LIKE I'M WATCHING A BAD DREAM

I RETURNED CLUELESS ABOUT THE SITUATION, LAY ON THE BED WITHOUT NOTICING THE ATROCIOUS SCENE AROUND, PUT THE BLANKET ON MY HEAD AND FELL ASLEEP!
FOUR PEOPLE IN THIS ROOM WERE MURDERED, THEIR THROATS WERE CUT OPEN.
IF ONLY I HAD NOTICED RIGHT AWAY, MAYBE WE COULD HAVE DONE SOMETHING.
IT PROBABLY HAPPENED IN THE EVENING
JESSICA ...
MARIA ...
EVEN AUNT ROSA ...

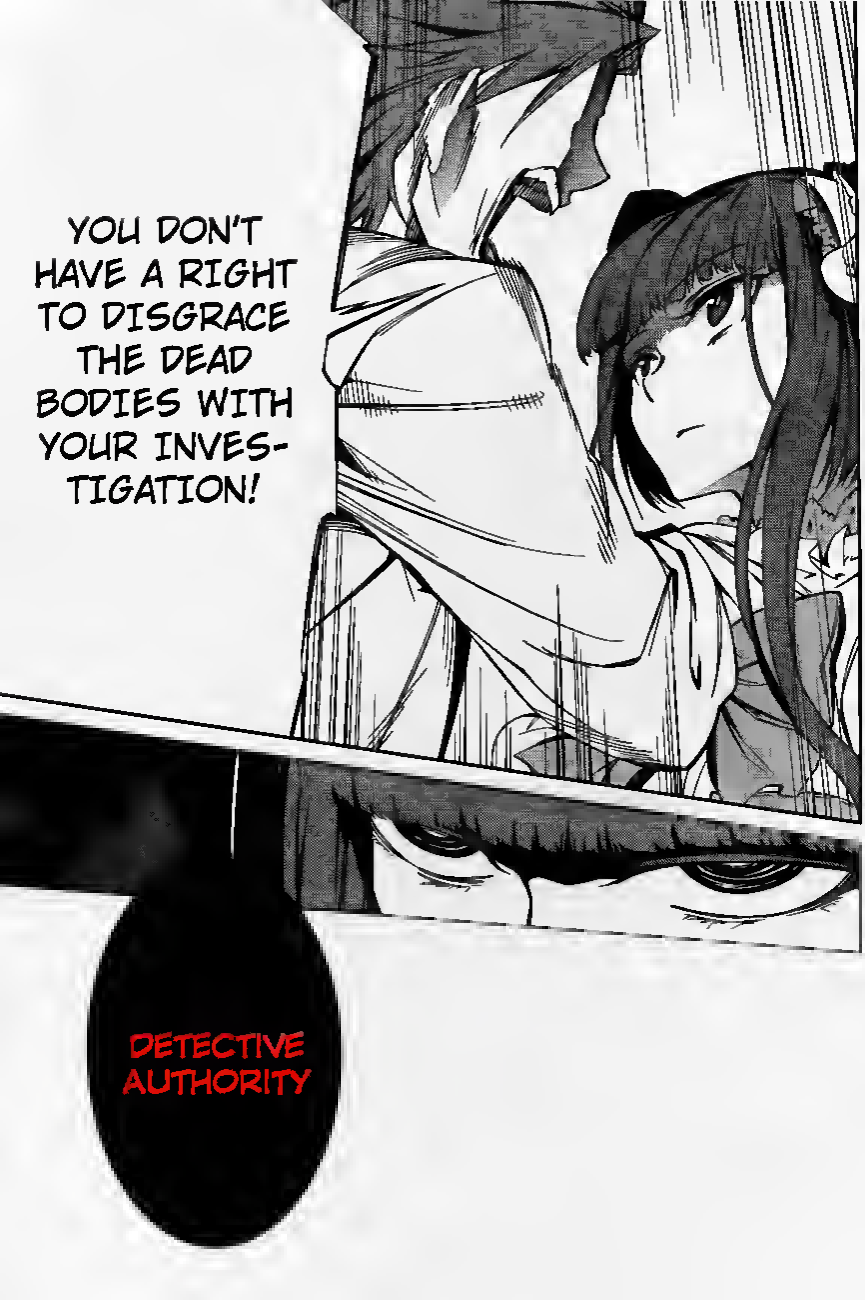
AND THERE'S A MAGIC CIRCLE.
IT SEEMS LIKE A SACRIFICE.
SOME OMINOUS RITUAL WAS PERFORMED IN THIS ROOM,
AND FOUR PEOPLE WERE OFFERED AS SACRIFICES...
ALL OF THEM WERE KILLED WITH A SLICE ON THEIR THROATS.
MAYBE IT REACHED THE NECK BONE.

NOBODY WOULD CARE ABOUT SCRIBBLES ON THE WALL WHEN THEY SEE THOSE CLOSED TO THEM MURDERED IN THE SAME ROOM.
BUT...
WOW!
WHAT A WONDERFUL MAGIC CIRCLE!

I'VE HEARD WHAT HAPPENED.
SO FOUR PEOPLE HAVE PASSED AWAY?
I'D LIKE TO EXPRESS MY DEEPEST CONDOLENCES
YOU.
STAY AWAY FROM HERE!
ERIKA'S FACE
NO!
HER EYES,

SHE'S GETTING EXCITED BECAUSE A DETECTIVE CASE APPEARED
SORRY, ERIKA, WE'RE BUSY NOW
COULD YOU WAIT IN YOUR ROOM?
THAT WOULD BE IMPOSSIBLE.
THE DETECTIVE HAS A RIGHT TO INVESTIGATE THE CRIME SCENE.
I TOLD YOU IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
OUTSIDERS SHOULD QUIETLY STAY OUT OF THIS!
MYSTERIES WHERE THE CULPRIT IS THE PERSON WHO TRIES TO OBSTRUCT THE DETECTIVE ARE THIRD-RATE
THAT'S MY OPINION.

I DON'T CARE ABOUT YOUR OPINION! GET LOST!!
I DON'T RECALL INVITING YOU!
ERM... I'M REALLY SORRY. BUT PLEASE RETURN TO YOUR ROOM! WE HAVE A SERIOUS PROBLEM HERE!
GEO OOO ORGE!
PLEASE STAND BACK. I CAN'T OBSERVE THE CRIME SCENE.
IF IT'S NECESSARY, WE CAN DO IT OURSELVES OR CALL THE POLICE!


YOU DON'T HAVE A RIGHT TO DISGRACE THE DEAD BODIES WITH YOUR INVESTIGATION!
DETECTIVE AUTHORITY

USHI-
ROMIYA
BATTLER!
OUT OF
MY WAY
THE
DETECTIVE
HAS A RIGHT
TO INSPECT
ALL CRIME
SCENES.

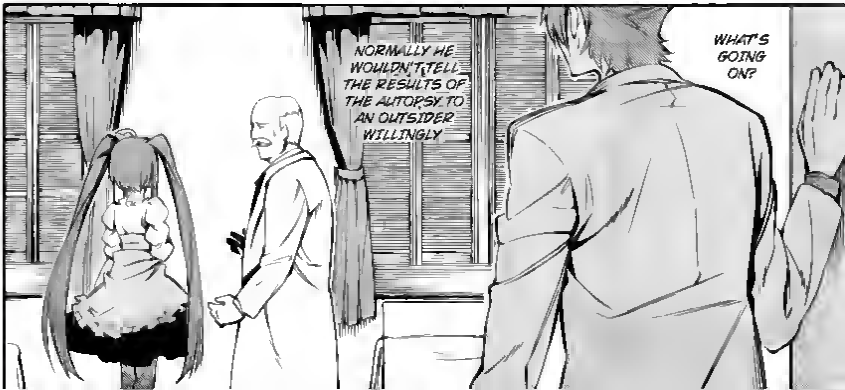
THE PIECE BATTLER CONFRONTS THE DETECTIVE ERIKA.
THIS IS A LEGITIMATE RULE OF THIS GAME, ACKNOWLEDGED BY THE HUMAN SIDE.
joker 月号へつづく 10月22日(土)発売

WTDND
GROUP
Translation: leopard
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

ARROGANT ERIKA!
DETECTIVE... AUTHORITY!?
うみねこのなく頃に
Episode 5 End of the golden witch
フ…
I WANT TO KNOW SOMETHING ENTIRELY DIFFERENT
I DON'T WANT TO LOOK AT CUT THROATS, IT'S DISGUSTING.
DON'T WORRY, I DON'T INTENT TO SHOW DISRESPECT TOWARDS THE DECEASED

WHO IS THE CULPRIT BEHIND THIS?
I HAVE A LOT OF QUESTIONS, SO I HOPE YOU'LL ASSIST ME.

WELL... IF I CAN BE OF ANY HELP...


NORMALLY HE WOULDN'T TELL THE RESULTS OF THE AUTOPSY TO AN OUTSIDER WILLINGLY
WHAT'S GOING ON?

DON'T FORGET THAT IN THE END YOU'RE ALL ON A GAME BOARD.
THAT'S THE ROLE OF A PIECE
HE CAN'T HIDE IT IN ANY WAY
I IT FEELS LIKE ..
YOU CAN'T RESIST THE DETECTIVE AUTHORITY PROCLAIMED IN RED.
WHAT KIND OF AUTHORITY DO YOU HAVE!?
DON'T MESS WITH ME!

うみねこのなく頃に散

CHAPTER 13. DETECTIVE AUTHORITY

Episode 5: End of the golden witch

原作・監修：竜騎士07　作画：秋タカ

©竜騎士07／07th Expansion

5 PEOPLE HAVE BEEN KILLED!?
GE... GENJI-SAN TOO!?
YES.
HOW CRUEL!
HIS NECK WAS CUT WITH A VERY SHARP BLADE.
IT'S THE SAME AS IN THE GUEST-HOUSE.
WE TRIED TO CALL THE POLICE BUT THE PHONE DOESN'T WORK!
A BOAT CAN'T LEAVE THE ISLAND SO THERE S A HIGH POS-SIBILITY THAT THE CULPRIT IS STILL NEARBY
BECAUSE OF THE STORM ..
I'LL AVENGE GEORGE! I WON'T FOR GIVE THE CULPRIT!!
I WON'T ALLOW THEM TO KILL ANYONE UNDER MY NOSE!

REGARDLESS OF THEIR IDENTITY OR MOTIVES, I WILL NEVER FORGIVE GEORGE'S MURDERERS!!
I WANT TO KILL THEM!!
OH HH HH HH HH HH HH!
JESSICA...
VERY WELL
HAVE YOU CRIED ENOUGH? SILENCE, PLEASE.
HAS ANYONE SEEN KRALISS-SAN?

I'VE BEEN TRYING TO CALL HIM OVER THE PHONE.
BUT HE DOESN'T RESPOND
WHAT'S HAPPENING?
IS UNCLE KRAUSS ALSO...
APPARENTLY
FOUR PEOPLE IN THE GUESTHOUSE AND GENJI-SAN MAKE 5 VICTIMS. I EXPECTED ONE MORE.
ME TOO.
WHY!? HOW CAN YOU KNOW!?
MY SUGGESTION IS SIMPLE
THERE WAS A MAGIC CIRCLE PAINTED ON THE WALL OF THE ROOM IN THE GUEST-HOUSE
WHAT'S THE FIRST ASSOCIATION WHEN WE HEAR ABOUT 'MAGIC' AND 'MURDERS'?

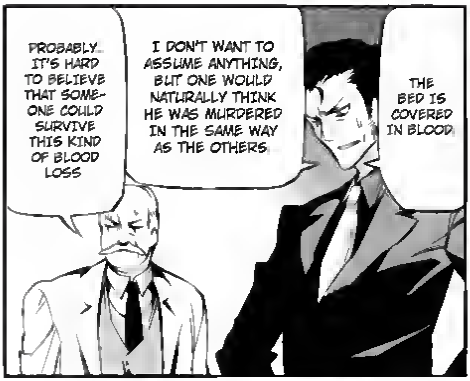
THE EPITAPH!
IF THE MURDERER WANTED TO FOLLOW THE SCENARIO, HE WOULD NEED SIX VICTIMS FOR THE FIRST TWILIGHT!
NO.
WE MUSTN'T JUMP TO THIS ASSUMPTION.
SO UNCLE KRAUSS... WAS MURDERED TOO?
JUST BECAUSE THE MAGIC CIRCLE IS THERE, THIS LEVEL OF REASONING IS POSSIBLE FOR FURUDO ERIKA. WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?
EXACTLY.
THERE'S ONE MORE PERSON MISSING HERE.

DAD?
DO YOU MEAN...
WE KNOCKED AT THE DOOR TOO.
OF COURSE, WE CALLED HIM OVER THE PHONE
HEY, HAS ANYONE CONTACTED HIM?
BUT THERE WAS NO REPLY...

THE HEAD IS IMMERSED IN HIS RESEARCH COMPLETELY!
SOMETIMES HE DOESN'T HANG THE RECEIVER AND IGNORES THE KNOCKS ON THE DOOR!
BUT IT WAS CLEAR THAT WE WERE CALLING HIM.
IT'S NOT UNUSUAL OF THE MASTER TO IGNORE THE PHONE.
IT HAPPENS ALL THE TIME.
ANYWAY,
FIRST OF ALL WE MUST CHECK WHETHER MY HUSBAND IS ALRIGHT! LET'S GO TO HIS BEDROOM!
HEY, NATSUHI!

THAT'S WEIRD, HA-HA-HA-HA.
IN THIRD RATE MYSTERIES AND HORROR MOVIES THOSE WHO STRAY AWAY FROM THE GROUP ARE ALWAYS THE FIRST TO DIE.
LET'S GO ALL TOGETHER.
AS THINGS ARE GOING NOW, BEATO IS A THIRD-RATE CULPRIT TOO!
HMMM. BUT IN THIRD-RATE ACTION MOVIES THE PROTAGONIST ALWAYS SURVIVES DESPITE BEING ALONE.

WHAT'S THIS!?
WHERE IS...
KRAUSS?


PROBABLY... IT'S HARD TO BELIEVE THAT SOMEONE COULD SURVIVE THIS KIND OF BLOOD LOSS
I DON'T WANT TO ASSUME ANYTHING, BUT ONE WOULD NATURALLY THINK HE WAS MURDERED IN THE SAME WAY AS THE OTHERS.
THE BED IS COVERED IN BLOOD.

MI-LADY

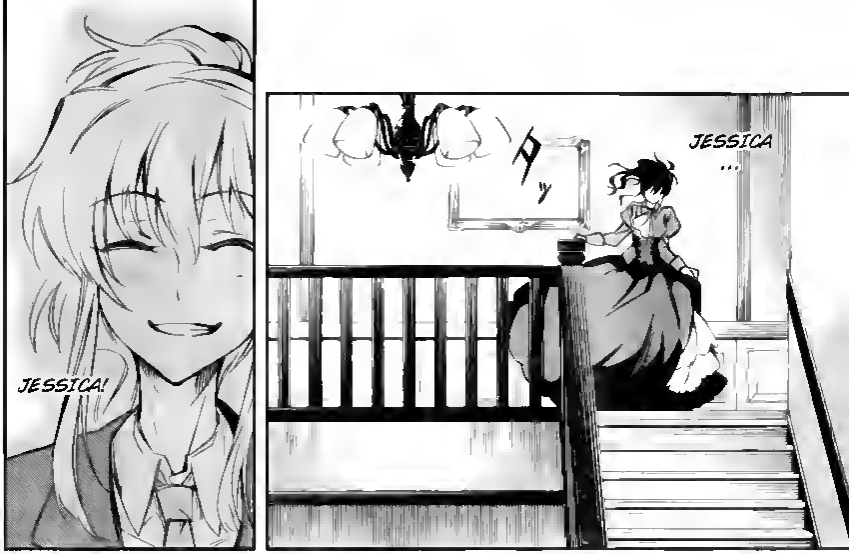
HAVE YOU FORGOTTEN THAT GENJI-SAN DIED?
AH, NOBODY SHOULD CARE ABOUT KEYS NOW.
NO, MASTER HAD A HABIT. .
IS IT NORMAL FOR KRALISS NOT TO LOCK HIS OWN ROOM? WE DIDN'T USE ANY KEY TO ENTER.

SOUNDS LIKE THIS MYSTERY IS BECOMING BORING
THEREFORE, NO CLOSED ROOM MYSTERIES COULD OCCUR IN THE MANSION IN THE PAST OR IN THE FUTURE.
HIS MASTER KEY IS MISSING.

IT'S LIKE WE ARE IN DIFFERENT DIMENSIONS.
WHY IS THEIR WORLD SO DIFFERENT?
I CAN'T UNDERSTAND IT.
HER THROAT —
WAS CUT
YES, SAME AS GEORGE
DID... JESSICA LIE IN THE BED IN THE SAME WAY?
ガチャ…
JES-SICA.
WHERE DO WE GO NEXT?
AUNT NATSUHI?

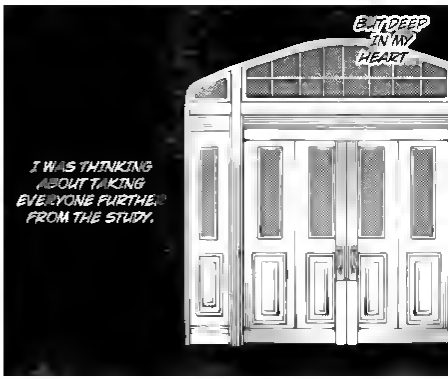
I WANT TO SEE JESSICA.
I HAVEN'T SEEN HER FACE YET!
JESSICA!
JESSICA!!
タタタ!
MI-LADY!
LET'S RETURN TO THE GUEST-HOUSE FOR NATSUHI-SAN
IT DOESN'T MEAN IT'LL HELP US WITH THE INVESTIGATION THOUGH

YOU HAVE NO HEART?
HEART?
WHAT IS IT?


JESSICA!
JESSICA
...

I RAN THERE BECAUSE I WANTED TO LOOK AT JESSICA ONCE AGAIN

I'M HORRIBLE


I WAS THINKING ABOUT TAKING EVERYONE FURTHER FROM THE STUDY.
BUT DEEP IN MY HEART

IF IT COULD BURST OPEN LIKE A BALSA FLOWER...
AH... IF MY HEAD COULD BREAK FROM ALL THIS SUFFERING...
I WOULDN'T HAVE TO FEEL THIS PAIN ANY MORE.
ガッ!

I... CAN'T FALL YET.
MY HUSBAND DIDN'T SOUND LIKE A DYING MAN OVER THE PHONE
IT MEANS THAT THE BLOOD ON THE BED SHEET IS FAKE. HE MIGHT BE HURT, BUT HE'S STILL ALIVE!
SO...

I MUST PROTECT IT.
MY HUSBAND
AND THE USHIROMIYA FAMILY!
AUNT NATSUHI!

WHERE'S JESSICA?
JESSICA
WHERE IS JESSICA!?
HEY, HEY.
WHAT THE HECK IS THIS?
ON THAT BED...
EH?

WHERE ARE THEY?
WHERE ARE THE CORPSES!?

THIS ROOM WAS LOCKED.
THUS THE SUGGESTION THAT THE CULPRIT HAS A MASTER KEY IS CONFIRMED.
EVERYTHING AS I REASONED.
VERY INTERESTING.

LOOK LOOK, IT'S MAGIC!
THE CORPSES TURNED INTO SMOKE AND DISAPPEARED!
ARE YOU NOT GOING TO CONFIRM ANYONE'S DEATH IN RED?
SURE. I WON'T BE AS GENEROUS AS BEATO
NO RED TRUTH WITHOUT A REASON!
THEN I'LL BE GLAD TO USE THE BLUE TRUTH.
I CAN THINK OF COUNTLESS WAYS TO DO IT.
YOU'RE WELCOME
TIME FOR SOME BLUE TRUTH!

FIRST, KRAUSS HID THE CORPSES
YOU PRESENTED THE SITUATION AS IF KRAUSS WAS HELD CAPTIVE SOMEWHERE, BUT HE MIGHT AS WELL BE FREE
KRAUSS HAS NO ALIBI, SO HE COULD HAVE CARRIED THE CORPSES AWAY
AH, I SEE YOUR POINT.

DECEIV-
ING THE
ENEMY?
SO HE LIED
TO NATSUHI
ABOUT BEING
RESTRAINED?
ANY
OTHER
IDEAS?
NEXT.
PRETENDING.
SECOND,
ACTUALLY,
THE VICTIMS
DIDN'T DIE
THEY
PLAYED DEAD
AND THEN
ESCAPED
SECRETLY
YOU HAVEN'T
PROCLAIMED
ANYONE'S
DEATH IN RED.

THIRD, THE CORPSES COULD BELONG TO OTHER PEOPLE.
GEORGE AND OTHERS WERE HIDING ALL THAT TIME AND THEN JUST CARRIED AWAY THE FAKE CORPSES
THOSE PEOPLE COULD HAVE BEEN DEAD ALL ALONG, SO IT DOESN'T AFFECT THE BODY COUNT ON THE ISLAND
A-HA-HA-HA-HA-
THAT'S SMART!
ARE YOU IMPLYING THAT SO MANY PEOPLE WHO WITNESSED THE CORPSES AT CLOSE DISTANCE FAILED TO NOTICE THAT THEY WERE FAKE!?
YES.
MAYBE YOU'LL REPEAT IN RED THAT "NOBODY COULD MISTAKE ANYONE FOR ANOTHER PERSON".
IF YOU DO, I'LL HAVE TO RETORT IN ANOTHER WAY

YOU WON'T PROVOKE ME SO EASILY.
I DON'T WANT TO
THAT'S THE ROLE OF THE WITCH IN THE GAME. YOU CAN'T REACH THE TRUTH.
THEN ALL YOUR BLUE TRUTH WILL DISSOLVE IMMEDIATELY!
I JUST HAVE TO DISPROVE ONE SINGLE POINT AT MIDNIGHT ON THE 5TH OF OCTOBER.

HUH, SHE PRETENDS TO BE STUPID BUT ACTUALLY SHE'S GOOD.
OKAY, LET'S ENJOY THE GAME UNTIL THAT TIME
SO?
SHE DOESN'T REACT TO PROVOCATIONS
IF SHE CONFIRMS THE DEATHS AND KRAUSS' INNOCENCE IN RED...
SHE'LL DESTROY THREE OF MY BLUE WEDGES
WELL, IT'S NOT A BIG DEAL.

WHEN SHE SPEAKS IN RED, I'LL PIERCE HER WITH NEW BLUE WEDGES.
OTHERWISE...
BATTLER'S SLUGGISH FIGHTING ALWAYS IRRITATED ME. THIS SHOULD DIVERT ME WELL!
LOOKING FORWARD TO IT!
THAT'S HOW THE WITCHES' GAME PROGRESSES.

I'LL LITERALLY DEFEAT YOU. I'LL MAKE YOU CRY BITTERLY AND CRAWL AT MY FEET ON THE GROUND...
I'LL PULL THAT CUTE HAIR OF YOURS, SMASH YOUR FACE ON THE FLOOR AND LAUGH MADLY WHILE WATCHING THIS HUMILIATION!

ドン
ド…

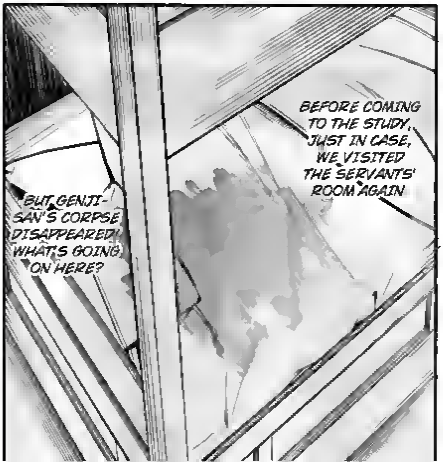
SORRY, GENJI.
I'M SURE YOU WANT TO HAVE A PEACEFUL ETERNAL SLEEP.
BUT YOU'LL HAVE TO SERVE NATSUHI, THE LAST HEAD OF THE FAMILY, EVEN IN DEATH.
PLEASE, DISAPPEAR.

LADY BERNKASTEL AND FURUDO ERIKA. THEY ARE FORMIDABLE OPPONENTS.

IT WAS A MISTAKE TO MOVE IN A GROUP.
YOU'RE LATE, MISS GREAT DETECTIVE.

FATHER, THIS IS NATSUHI.
GOOD MORNING.

FATHER, THIS IS EVA! PLEASE WAKE UP! IT'S AN EMERGENCY!
THIS WON'T WAKE HIM UP!


BUT GENJI-SAN'S CORPSE DISAPPEARED! WHAT'S GOING ON HERE?
BEFORE COMING TO THE STUDY, JUST IN CASE, WE VISITED THE SERVANTS' ROOM AGAIN

GRAND-FATHER'S STUDY IS THE LAST PLACE...

HE DOESN'T NOTICE CALLS AND KNOCKS AND WON'T RESPOND IN ANY WAY.
MAYBE HIS CONDITION WORSENED?
HO
HO-HO. PROBABLY. THIS ISN'T THE FIRST TIME IT HAPPENS.
DOES HE LIKE TO LOCK HIMSELF UP SO MUCH?
YES. HE CAN STAY IN HIS STUDY FOR A MONTH IN A ROW.
ANYWAY, IT'S NO GOOD THAT WE CAN'T CONTACT HIM.
IN THE WORST CASE, HE MIGHT BE STILL UNAWARE OF THE ACCIDENT.
RIGHT!?

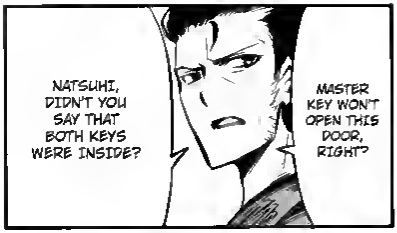
WHO KNOWS

WELL...

WHO WAS THE LAST ONE TO SEE FATHER?
.....

I MADE A DAILY REPORT FOR HIM.
LAST NIGHT... I WAS WITH HIM UNTIL BATTLER FOUND THE GOLD.
ME.

YESTERDAY AT 11 PM
SHANNON, TELL ME, HOW SOLID IS THIS DOOR?
EH? WELL
I DON'T KNOW
.....
IT'S INEVITABLE, WE HAVE TO BREAK THROUGH.


NATSUHI, DIDN'T YOU SAY THAT BOTH KEYS WERE INSIDE?
MASTER KEY WON'T OPEN THIS DOOR, RIGHT?

WHAT... WHAT DO YOU SAY!?
NOBODY IS ALLOWED TO TRESPASS WITHOUT PERMISSION!

INDEED, YOU'RE RIGHT.

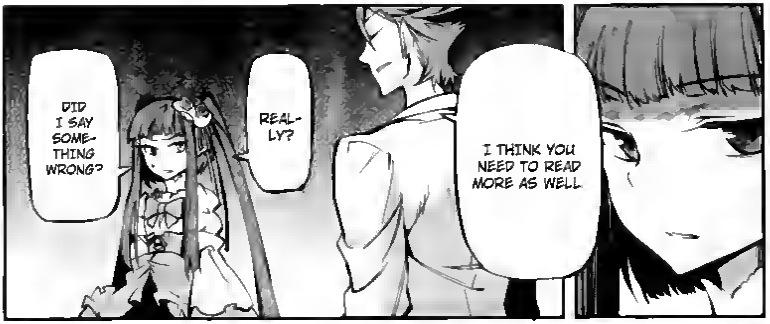
A CLOSED ROOM!
ぱぁ

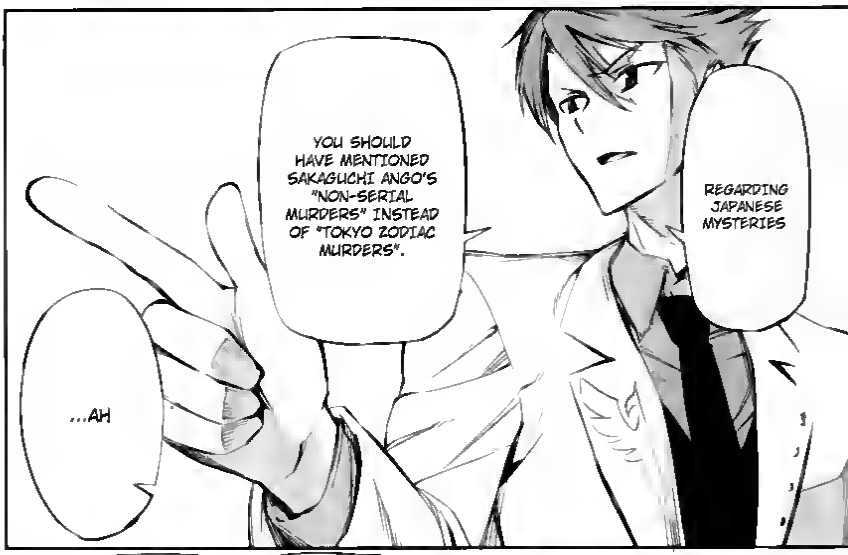
IF WE FIND KINZO-SAN ON THE BED WITH HIS THROAT CUT, THE CASE WILL GET REALLY THRILLING.
FINALLY IT'S GETTING INTERESTING.
GOOD!

DON'T YOU WANT TO CHECK IF HE IS ALRIGHT IF YOU RESPECT HIM SO MUCH?
YOU'VE BEEN TELLING US THAT YOU DON'T WANT FATHER'S CONDITION TO WORSEN.
THAT ...
THAT'S NOT WHAT I MEAN .
KINZO-SAN IS IN DANGER
IF THE MURDERER WISHES TO FOLLOW THE PATTERN, HE IS GOING TO MURDER AT LEAST 13 PEOPLE ACCORDING TO THE EPITAPH.
DO YOU KNOW WHAT THIS NUMBER MEANS?

THERE'S ENOUGH PEOPLE ON THE ISLAND FOR THAT?
NO, I MEANT ANOTHER THING.
AS FAR AS I KNOW, THE MYSTERY WITH THE HIGHEST NUMBER OF DEAD BODIES IS AGATHA CHRISTIE'S "AND THEN THERE WERE NONE", WHERE 10 PEOPLE ARE KILLED.
AMONG JAPANESE NOVELS, IT'S PROBABLY SHIMADA SOUJI'S "TOKYO ZODIAC MURDERS".
BUT THERE ARE LESS THAN 10 VICTIMS IN IT.
DID YOU KNOW?
IF EVERYONE ON THIS ISLAND IS KILLED...
IT'LL BE THE GREATEST ACHIEVEMENT IN THE WORLD OF MYSTERIES!
HE'LL CREATE A MYSTERY WITH 18 DEATHS!

HAVEN'T YOU NOTICED IT?
AGATHA CHRISTIE IS A MUST FOR A MYSTERY FAN
AND SINCE WE ARE JAPANESE SHIMADA SOUJI IS A MUST TOO.
HAVEN'T YOU READ AT LEAST THIS MUCH?
IT'S USELESS.

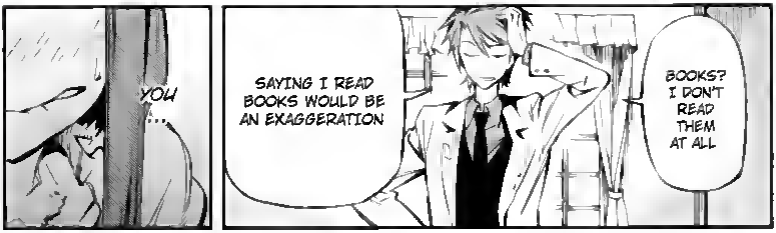

DID I SAY SOME-THING WRONG?
REAL-LY?
I THINK YOU NEED TO READ MORE AS WELL


YOU SHOULD HAVE MENTIONED SAKAGUCHI ANGO'S "NON-SERIAL MURDERS" INSTEAD OF "TOKYO ZODIAC MURDERS".
REGARDING JAPANESE MYSTERIES
...AH

IF YOU ARE AN EXPERT ON THE TOPIC, YOU SHOULD MENTION "NON-SERIAL MURDERS" FIRST.
YES, HOWEVER, "NON-SERIAL MURDERS" WAS PUBLISHED IN 1947 WHILE "TOKYO ZODIAC MURDERS" WAS IN 1981.
THE NUMBER OF VICTIMS IS EQUAL

WELL, THE EVENTS DESCRIBED IN "TOKYO ZODIAC MURDERS" ARE IN 1936.
DID THAT CONFUSE YOU?
UH...
KH...!
A-HA-HA-HA-HA-HA, HOW PATHETIC! EXCELLENT!
HM.

YOU READ QUITE A LOT. I RESPECT YOU.
HA-HA-HA-HA, INTERESTING, INTERESTING! YOU'RE QUITE GOOD, PIECE BATTLER!! GYA-HA-HA-HA-HA-HA-HA!

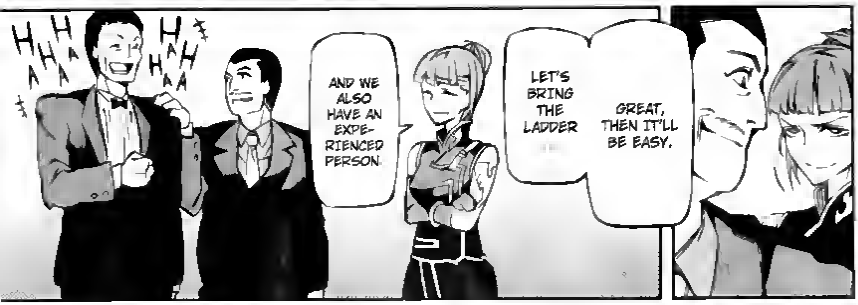

YOU...
SAYING I READ BOOKS WOULD BE AN EXAGGERATION
BOOKS? I DON'T READ THEM AT ALL

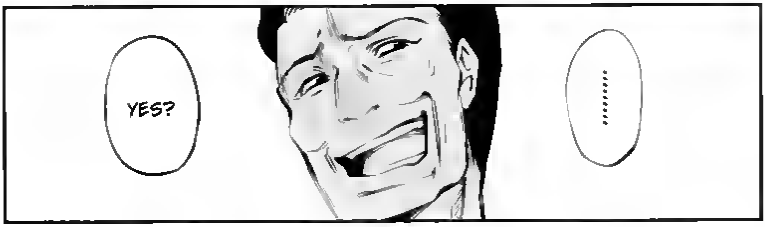
YOU...
ONE HAS NO RIGHT TO SAY HE READS BOOKS...
UNLESS HE READS AT LEAST A FEW HUNDRED A YEAR.

YOU PUNY PIEEEEEE-EEEECE!!
WHAT ABOUT THE WINDOW?
BUT THE DOOR LOOKS SOLID, WITHOUT PROPER TOOLS...
ANYWAY, I AGREE WITH RUDOLF
HMPF.

IS THERE A LADDER THAT CAN REACH THE THIRD FLOOR HERE? WE CAN GET IN IF WE BREAK THE WINDOW!
THAT'S RIGHT, THE WINDOW!
THE LADDER WE HAVE IN THE SHED IS TOO SHORT.
WE CAN'T KNOW UNLESS WE TRY. IS THERE A LONG ENOUGH LADDER?
THIRD FLOOR IS... A BIT DANGER-OUS
I KNOW THAT TOO!
WE USED IT WHEN BIRDS BUILT A NEST IN THE RAIN GUTTER. THAT ONE WILL DEFINITELY REACH THE THIRD FLOOR
THERE'S ONE IN THE BOILER TOO!

THE WEATHER IS NASTY, THE WIND IS TOO STRONG...
THAT TIME ALL THE SERVANTS WERE HESITATING TO CLEAN UP THE NEST.
BUT I DID THE JOB IN AN EXCELLENT WAY, HA-HA.
WHY DID YOU BARGE IN...


GREAT, THEN IT'LL BE EASY.
LET'S BRING THE LADDER
AND WE ALSO HAVE AN EXPERIENCED PERSON.
HAHAHA
HAHAHA


.....
YES?

ガ
ア
ア
ア

THE BARRIER AROUND THIS ROOM WILL BE DESTROYED SOON.
SOLDIERS ARE CLIMBING OVER THE WALLS TRYING TO SEIZE THE CASTLE.
SURRENDER IS APPROACHING.
MY KNEES...
I'LL GO.
WE DON'T HAVE TIME TO PONDER, LET'S ESCAPE.

EVA IS STILL IN THE CORRIDOR, AND RUDOLF IS APPROACHING THE WINDOW.
THE DOOR AND THE WINDOW CAN'T BE USED AS ESCAPE ROUTES.
DON'T WORRY.
I'LL LET YOU ESCAPE AT THE LAST MOMENT.
IT'S TOO DANGER-OUS
ANTI-MAGIC TOXIN CAN BURN YOU.

CLOSED ROOMS ARE MY SPECIALTY.
I CAN'T EVEN GET EXCITED WITHOUT ANY REAL DANGER

DON'T MIND.
SORRY FOR ASKING YOU TO DO THE IMPOSSI-BLE.
GAAP.

I'LL JUST ASK ONE QUESTION.
SINCE BATTLER SOLVED THE EPITAPH, NATSUHI ISN'T THE HEAD ANY MORE.
RICE, WHAT'S YOUR MOTIVE TO PROTECT THIS PLACE?

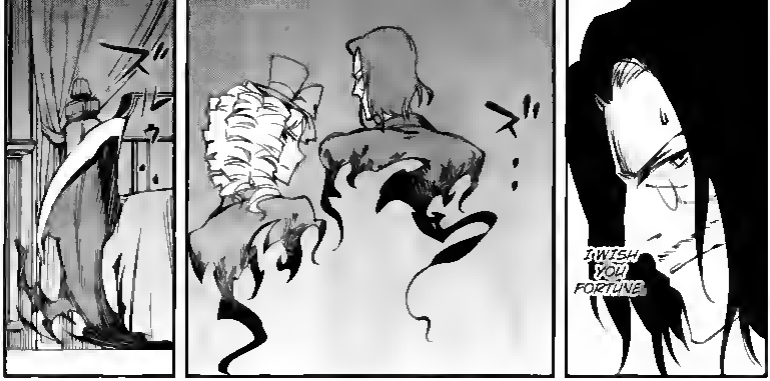
RIGHT, MY MOTIVATION SHOULD HAVE FADED.
HOWEVER, I'M STILL SERVING NATSUHI
I HAVE A SENSE OF OBLIGATION TO PLAY MY ROLE UNTIL THE END.
WITCHES DISLIKE BREAKING PROMISES AND DISOBEYING.
DAD! IF YOU'RE THERE, ANSWER US! DAD!

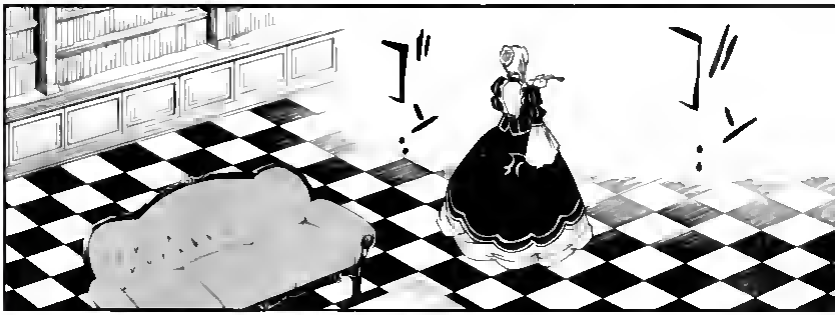
HE'S GOING TO BREAK THE WINDOW AND COME INSIDE WE CAN'T DELAY THEM ANYMORE
THE STUPID SON HAS COME
ゴン
ゴン
ゴン!
I'M NOT EVEN ALLOWED TO AWAIT THE END IN PEACE.
HM.
LOOKS LIKE THAT, GARP, I HAVE A REQUEST.
YES.
MILADY, WE'LL HIDE IN THE REAR
HIDE KINZO'S GHOST SOMEWHERE, UNDER THE BED OR IN THE CLOSET.

GA...
AP.
A PREMONITION?
MILADY? WHAT'S WRONG?
IF I STEP DOWN
GAAP WILL BE IN DANGER.
THIS PREMONITION...
GAAP.

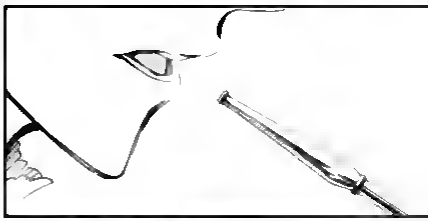
ARE YOU SURE, MILADY?
I'M SURE YOU KNOW THAT I LIKE TO STAND OUT MORE THAN ANYTHING.
I'VE CHANGED MY MIND.
I'LL PROTECT THIS PLACE. YOU AND RONOVE HIDE.
I WON'T BE SATISFIED IF I LET GAAP HANDLE THE PROBLEM AND REMAIN A BYSTANDER.
AND I'M SERVING NATSUHI.

I'LL LEAVE THIS TO YOU.
GOOD LUCK.
OKAY, THIS IS YOUR GAME.
DO AS YOU WISH.
OKAY.


I WISH YOU FORTUNE.



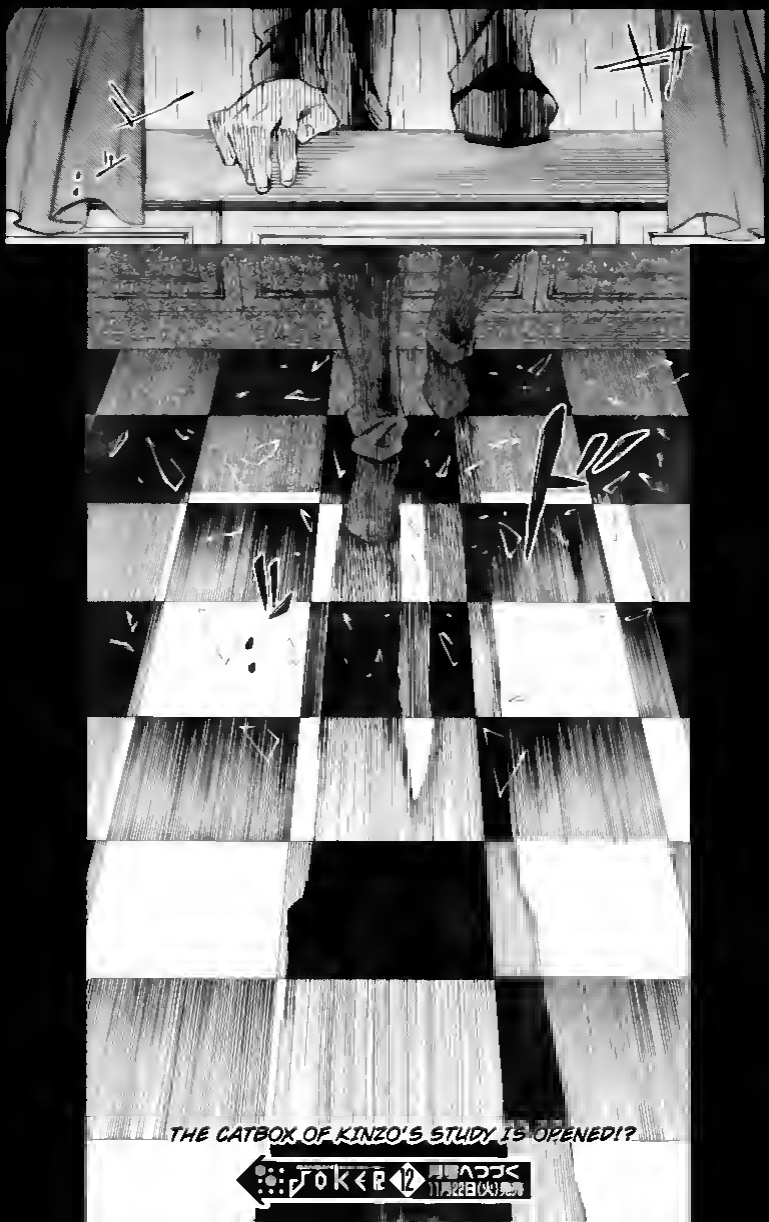
LADY LAMBDADELTA, THE GAME MASTER, HAS NO INTENTION OF PRESERVING THE CLOSED ROOM BARRIER HERE.



LOOKING AT THE CURRENT SITUATION...

LADY BERNKASTEL IS ON THE HUMAN SIDE, LADY LAMBDADELTA IS ON THE WITCH SIDE.
THIS IS TURNING INTO A THREE-WAY STRUGGLE.
HOW SHOULD WE CALL OURSELVES?
THEN...
HMPF.
OUR CURRENT GOAL IS PROTECTING KINZO'S ILLUSTO...

COME AT ME, HUMANS AND WITCHES OF CERTAINTY AND MIRACLES!
THE QUEEN OF ILLUSIONS WON'T SURRENDER TO YOU EASILY!


THE CATBOX OF KINZO'S STUDY IS OPENED!?
JOKER 12
11月22日(火)発売

WTDND
GROUP
Translation: leopard
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

IT'S LATE
RUDOLF SHOULD HAVE ALREADY ENTERED THE STUDY THROUGH THE WINDOW
WELL... IN SUCH STORM, IT WOULDN'T BE SURPRISING FOR HIM TO GIVE UP ON THIS IDEA
うみねこのなく頃に散 Episode5:End of the golden witch
THE CATBOX... IS OPENED?

うみねこのなく頃に
Episode5:End of the golden witch
原作・監修:竜騎士07
作画:秋タカ
©竜騎士07/07th Expansion
I'M OPENING
CHAPTER 14. TEN WEDGES TO PIERCE WITCHES

FA... FATHER... GOOD MORNING...
ガラガラ
SO THIS IS GRAND-FATHER'S STUDY
IT'S NOT STRANGE THAT HE COULD STAY LOCKED UP HERE FOR ETERNITY
FATHER ISN'T HERE, IS HE?

HE SLIPPED OUT FROM THE BED, BUT IT'S UNCLEAR WHEN IT HAPPENED.
YEP, DAD ISN'T HERE.
THIS
SO HE COULD ESCAPE FROM THE STUDY ONLY AFTER THAT
NATSUHI, YOU WERE THE LAST ONE TO SEE HIM, RIGHT? AROUND 11 PM YESTERDAY.
NOW THAT THEY THINK HE HAS LEFT THE STUDY I CAN'T DODGE THEM BY REFERRING TO HIS BAD HEALTH.
I HAVE TO FIND A WAY TO LET THIS SLIDE NOW...

INDEED... FATHER OFTEN ACTS ON A WHIM. SOMETIMES HE CAN HAVE A REVELATION IN HIS SLEEP, WAKE UP IN THE MIDDLE OF THE NIGHT...
RIGHT, DOCTOR NANJO?
AND WALK AROUND THE MANSION.
THAT'S RIGHT. IT SURELY HAPPENS.
HE IS WHIMSICAL.
RIGHT KUMASAWA-SAN?
HO-HO-HO
YES, THIS HAPPENS OFTEN.
SO WHERE DID HE GO?
COULD IT BE THAT...
HE WAS TIED UP BY THE CULPRIT AND LOCKED UP IN THE ROOM?
LET'S SEARCH FOR HIM.
THIS IS FATHER'S PRECIOUS STUDY! DON'T TOUCH ANYTHING WITHOUT PERMISSION!
AH, OKAY.

DEAR CULPRIT, I'M TALKING TO YOU!...
ドゲ
I HAVE PHOTO-GRAPHIC MEMORY
IF YOU CHANGE SOMETHING AT THE CRIME SCENE TRYING TO HIDE EVIDENCE, I'LL NOTICE RIGHT AWAY.

MYSTERIES WHERE YOU CAN FIGURE 'WHO DUNNIT' BECAUSE THE CULPRIT DOES OR SAYS SOMETHING MISTAKENLY ARE THIRD RATE, DON'T YOU THINK?
DON'T DISAPPOINT ME LIKE THIS.

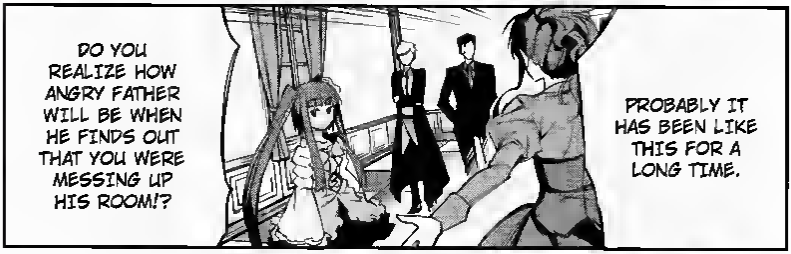
IT'S ALRIGHT, NATSUHI, CALM DOWN.
YOU CAN DISPROVE THAT SOMETHING EXISTS EASILY, BUT YOU CAN'T DISPROVE THAT SOMETHING DOESN'T EXIST.

IN THE HUMAN WORLD, YOU CAN REASON THAT SOMETHING 'EXISTS' IF THERE ARE NO PROOFS THAT IT CAN'T POSSIBLY EXIST.
THAT'S HOW OUR WORLD OF WITCHES CAN EXIST
THE DEVIL'S PROOF.

I WON'T LET THEM KILL KINZO
REST ASSURED
YES.

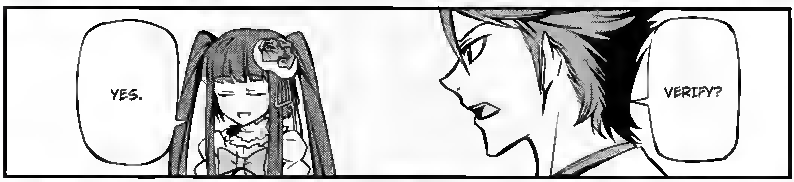
パン
EVERYONE, I BELIEVE THIS IS ENOUGH
USHIROMIYA KINZO-SAN ISN'T ANYWHERE IN HIS STUDY

YES, AND WE COULDN'T EVEN FIND ANYTHING SUSPICIOUS.
YEAH, I'VE LOOKED IN ALL THE PLACES WHERE IT'S POSSIBLE TO HIDE. HE ISN'T HERE.
ホ：


DO YOU REALIZE HOW ANGRY FATHER WILL BE WHEN HE FINDS OUT THAT YOU WERE MESSING UP HIS ROOM!?
PROBABLY IT HAS BEEN LIKE THIS FOR A LONG TIME.

SILENCE PLEASE.
THAT'S NOT FOR YOU TO DECIDE!
ARE YOU PREPARED FOR THE WORST CONSE-QUENCES!?
EVA-SAN.

I WOULD LIKE TO SORT OUT THE CIRCUMSTANCES
NATSUKI-SAN, YOU WERE THE LAST ONE WHO SAW KINZO-SAN, AND IT HAPPENED HERE YESTERDAY AT 11 PM, RIGHT?
CAN ANYONE VERIFY THIS?
.....


VERIFY?
YES.

NATSUKI-SAN HERSELF CLAIMS THAT SHE WAS IN THIS ROOM YESTERDAY AT 11 PM, BUT WE HAVE ONLY HER WORDS TO PROVE THAT...
KINZO-SAN COULD PROVE THAT IT ACTUALLY HAPPENED, BUT...
HE ISN'T PRESENT HERE.

ARE YOU IMPLYING THAT YOU DON'T TRUST ME?
WH... WHY WOULD I LIE ABOUT THIS?
YES, ALIBIS ARE VERY IMPORTANT...
I'M SAYING IT OUT OF COURTESY
ALIBIS ARE VITAL IN A MYSTERY
TO THE CONTRARY, I DON'T WANT YOU TO BE THE CULPRIT.
NO, NOT AT ALL.
SILENCE!
HOW COULD YOU CALL MADAM SUSPI-CIOUS ...
WAIT. WHY ARE YOU REASONING THIS WAY?
BECAUSE IT'D BE VERY BORING.
MYSTERIES WHERE THE MOST SUSPI-CIOUS PERSON IS THE CULPRIT ARE WORSE THAN THIRD-RATE
ERIKA-SAN

I TAKE IT YOU HAVE SOME GROUND TO MAKE SUCH INSOLENT CLAIMS?

I APOLOGIZE FOR USING SUCH SOAP OPERA-LEVEL REASONING
WELL, IT'S SO SIMPLE THAT I'M A BIT ASHAMED
LET'S HEAR YOU OUT.

LET'S BEGIN.
VERY WELL.
FIRST OF ALL ...
LET'S REMEMBER WHAT HAPPENED DURING THE RUCKUS WHEN THE BODIES WERE DISCOVERED.

LAST NIGHT... I WAS WITH HIM UNTIL BATTLER FOUND THE GOLD. I MADE A DAILY REPORT FOR HIM.
ME...
WHO WAS THE LAST ONE TO SEE FATHER? WHEN WAS IT?
WHICH... PURPOSE?
AM I RIGHT?
KYRIE-SAN, YOU ASKED THIS QUES-TION ON PURPOSE...
RIDICULOUS! WHAT IS WRONG ABOUT THAT?
I THOUGHT THAT... SOMEONE COULD FALL FOR IT.

HOW CAN YOU BE SURE...
THAT NOBODY COULD SEE KINZO-SAN AFTER 11 PM?
IS THERE SOME DEEP MEANING IN THIS QUESTION?
GREAT, THANK YOU
ACTUALLY, IF YOU HADN'T DONE IT, I WOULD HAVE ASKED IT MYSELF.
NATSUHI-SAN ANSWERED "ME" WITHOUT A SECOND THOUGHT, AND IT'S VERY UNNATURAL
THINKING ABOUT THE CIRCUM-STANCES, WHO COULD HAVE SEEN HIM LAST?
WHAT'S UNNATURAL ABOUT IT?

NATURALLY I ASSUMED THAT HE'D BE ASLEEP UNTIL MORNING.
IT'S NATURAL TO THINK THAT NOBODY COULD MEET HIM!
THAT'S BECAUSE I SAW HIM GO TO SLEEP!
THAT'S

BUT "I SAW HIM AT 11 PM BUT I DON'T KNOW IF ANYONE MET HIM AFTER THAT."
NORMALLY, YOU WOULDN'T SAY "I WAS THE LAST ONE TO SEE HIM, IT WAS AT 11 PM",
IT'S NOT NATURAL.

NORMALLY, IT'S NOT GOOD TO BE THE LAST WITNESS
GOOD! JUST LIKE THAT, NATSUHI-SAN
EH...

YES, THIS IS NOT A SERIOUS BASIS OF SUSPICION
AREN'T YOU CAVILING TO EVERY WORD?
ACCIDENTALLY ADMITS TO BE THE LAST WITNESS THAT'S MY REASONING
IN MANY THIRD-RATE MYSTERIES, THE CULPRIT WHO OBVIOUSLY WAS THE LAST TO SEE THE VICTIM BECAUSE HE KILLED HIM
IF YOU'RE SURE THAT NOBODY COULD SEE HIM AFTER YOU, THERE CAN BE ONLY ONE REASON FOR THIS
REMEMBER, PLEASE
AND I OBTAINED IT THANKS TO YOU.
NO. I HAVE EVIDENCE.
HO-HO-HO YES, THIS HAPPENS OFTEN.
THAT'S RIGHT. IT SURELY HAPPENS HE IS WHIMSICAL... RIGHT, KUMASAWA-SAN?
INDEED... FATHER OFTEN ACTS ON A WHIM. SOMETIMES HE CAN HAVE A REVELATION IN HIS SLEEP, WAKE UP IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, AND WALK AROUND THE MANSION. RIGHT, DOCTOR NANJO?

AND TESTIFIED THAT KINZO-SAN INDEED CAN LOITER AROUND AT NIGHT ON A WHIM.
SO, SEVERAL PEOPLE AGREED WITH NATSUHI-SAN.
MOREOVER THEY SAID THAT IT HAPPENS OFTEN.

THIS IS REALLY LIKE A THIRD-RATE MYSTERY.

THIS IS SUSPI-CIOUS!
CAN YOU REALLY BE SURE THAT HE WOULD DEFINITELY RETURN TO BED BEFORE MORNING?

THE CULPRIT ASKS "HOW DID YOU FIND IT WAS ME?"
AND THE DETECTIVE EXPLAINS.

YOU YOURSELF CAN TESTIFY THAT I WAS IN THIS ROOM UNTIL 11 PM!
MOREOVER, EVA-SAN! YOU'RE UNFAIR
YES, THIS IS ALL JUST A FALSE ACCUSATION
BUT I'LL TRUST ONLY SUBSTANTIAL EVIDENCE
YES, IF YOU PUT IT THIS WAY, AUNT NATSUHI SEEMS REALLY SUSPICIOUS
INDEED, I MET HER HERE
AH, REALLY?
IS THAT SO, EVA-SAN?
HOWEVER
OF COURSE I CAN CONFIRM ONE OF NATSUHI'S STATEMENTS
PLEASE EXCUSE ME

I CAN CONFIRM ONLY THE FACT THAT YOU LEFT THE ROOM.
WHA...
WHAT DO YOU WANT TO SAY?

I WANT TO SAY THAT...
I WANTED TO FIND A CHANCE TO SAY IT...
AND NOW SEEMS LIKE PERFECT TIMING.
AS I THOUGHT...
SINCERELY SPEAKING, WE FELT CHEATED BECAUSE WE HADN'T SEEN FATHER DURING THE MEETING LAST YEAR
WE'VE BEEN SUSPECTING IT SINCE LAST YEAR
AND WE COULD GUESS THE MOTIVE
SINCE LAST YEAR...
WE'VE MADE A RESEARCH ABOUT YOUR HUSBAND'S BUSINESS.
AND WE'VE COME TO SUSPECT THAT KRALISS-SAN COULD BE EMBEZZLING KINZO-SAN'S ASSETS.

THIS EXPLAINS EVERY-THING.
EVERYTHING YOU AND THE SERVANTS HAVE BEEN DOING BOTH LAST YEAR AND THIS YEAR.
HAVE I SAID ENOUGH?
DO YOU UNDERSTAND WHAT I'M IMPLYING,
NATSUHI?

WHEN DID YOU *REALLY* SEE KINZO-SAN FOR THE LAST TIME?

IF FATHER DIED AND WE DECIDED TO SPLIT THE INHERITANCE ...
EMBEZZLEMENT WOULD BECOME EVIDENT.
KRAUSS WOULDN'T BE SUED IN COURT AND YOU'D BE PURSUED BY US FOREVER.
THAT'S WHY YOU DECIDED TO HIDE THAT FATHER HAD DIED!
DON'T BE PREPOSTEROUS!
I'M HIDING THE DEATH OF THE HEAD!? I WON'T ALLOW SUCH INSOLENT ACCUSATIONS!!

ALL OTHER WITNESSES ARE SERVANTS EMPLOYED BY NATSUHI-SAN
I SEE AS FOR "WHY DUNNIT", THERE'RE PLENTY OF REASONS.
THEY WERE BRIBED TO TELL THE SAME MATCHING STORY. THIS IS TOO THIRD-RATE
YOU'RE DISAPPO-INTING ME, NATSUHI-SAN.
WHA....
WHAT EXACTLY?
I THINK IT'S TIME TO FINISH IT UP.
ソーナ

USHIRO-MIYA...
KINZO-SAN.
WHAT DO YOU WANT?
THE UNINVITED GUEST.
YOU DON'T EXIST.
YOU'RE A GHOST CREATED ...
BECAUSE SOME PEOPLE DIDN'T WANT THE INHERITANCE TO BE DISTRIBUTED

HUH
GHOSTS SHOULD BEHAVE APPROPRIATELY AND DISAPPEAR FROM THE REAL WORLD.
THIS IS OUR FIRST MEETING. I HAVEN'T INTRODUCED MYSELF YET I APOLOGIZE
HELLO. NICE TO MEET YOU.
AND FAREWELL FOREVER!!

HELLO
...
AGAIN
I COULDN'T FIGHT WITH ANGE ENOUGH LAST TIME...
I'M GLAD THAT I HAVE A CHANCE TO TAKE YOU ON AGAIN, LADY BERNKASTEL!
I'LL TAKE OVER THE FIGHT FROM NOW ON
I'M THE ALCHEMY COUNSELOR TO THE USHIROMIYA FAMILY, BEATRICE THE GOLDEN WITCH

I'LL RETURN THE COURTESY.
I'M THE DETECTIVE OF THIS GAME, FURUDO ERIKA. PLEASED TO MEET YOU.
AND NOW, GOODBYE!
I'M GLAD THAT YOU AT LEAST INTRODUCED YOURSELF.
YOU'RE VERY CALM A WITCH IS RIGHT IN FRONT OF YOU AND YOU AREN'T TREMBLING
BATTLER WOULD BE ROLLING ON THE FLOOR CRYING THAT IT'S NOT A MYSTERY.
YEAH, PARALLEL DIMENSIONS HAVE BECOME POPULAR IN MYSTERIES RECENTLY.
HAVE YOU HEARD ABOUT PURE REASONING SPACE?
AYATSUJI YUKITO'S DEBUT WILL BE NEXT YEAR
YOU'RE VERY PEDANTIC FOR A WITCH
ARE YOU IMPLYING THAT WE'RE ON THE SAME LEVEL?

YOU PUNY HUMAN!
DON'T GET CONCEITED.

YOU CAN DEVOUR THIS IDIOT!

I SEE
LET'S HEAR YOUR OPINION
THIS IS THE BLUE TRUTH.

DURING THE SIX HOURS WHEN NOBODY CAME NEAR IT
KINZO HAD COUNTLESS CHANCES TO ESCAPE FROM THE STUDY...
YOU CAN'T DENY THE POSSIBILITY THAT NATSUHI MET KINZO AT 11 PM
THEREFORE YOU CAN'T BE CERTAIN THAT KINZO DOESN'T EXIST.
THIS IS SOLID
I CAN'T PULL IT OUT.
I'LL START WITH THE RIGHT ONE.
GOOD

YOU CAN'T. YOU CAN DEFEAT THE BLUE TRUTH ONLY WITH THE RED TRUTH!
BUT YOU DON'T HAVE ANYTHING TO PROCLAIM IN RED BECAUSE YOU'RE A GUEST WHO HAS BEEN ON THE ISLAND FOR LESS THAN A DAY.
THIS BLUE TRUTH IS ENOUGH FOR CHECKMATE!
I SEE ...
SO THESE ARE THE RULES OF THIS DI-MENSION

I NEED A PIECE SUITABLE FOR FIGHT AGAINST A WITCH
THEN ....
I'M A DETECTIVE
YOU ARE A WITCH.
I HAVE A PIECE WHOSE ROLE IS TO FIGHT WITCHES AND DEMONS.
MY ROLE IS TO CATCH HUMAN CULPRITS.

LET ME INTRODUCE YOU
MISS DLANOR!

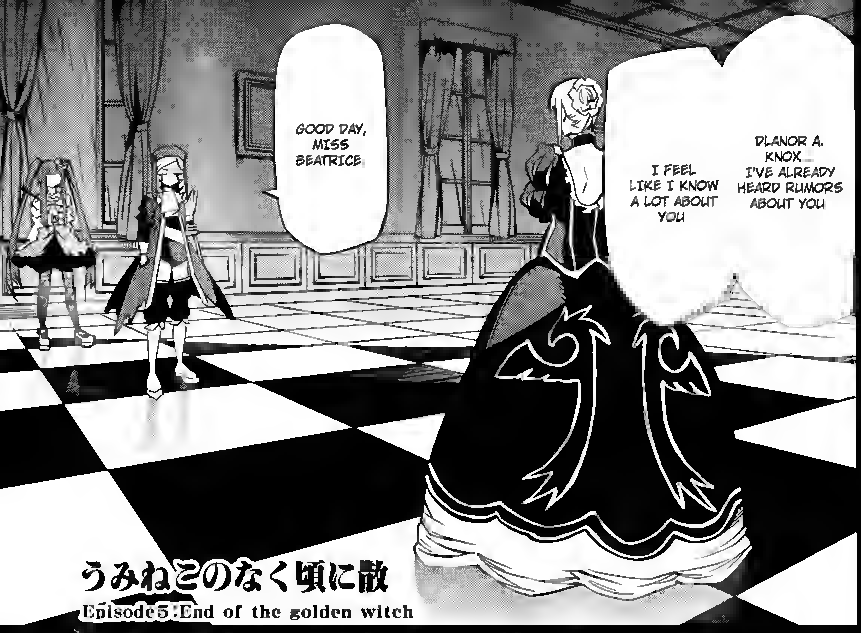
D...
DLANOR!!
A-HA-HA-HA-HA-HA, FINALLY!!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU TO USE THIS PIECE, BERN!
THERE'S NO ONE BETTER AT FIGHTING WITCHES
MY DOUBLE, ERIKA, AND THE ETERNAL ENEMY OF THE WITCHES, DLANOR.
I'M NOW CONTROLLING THE SEVENTH RANK WITH TWO ROOKS

I'LL SHOW YOU, LAMBDADELTA, BEATRICE
HOW FUTILE YOUR STRUGGLING IS!!
A-HA-HA-HA-HA-HA-HA!!
THESE ARE THE TEN WEDGES USED TO HUNT WITCHES!

THE HEAD INQUISITOR OF HERESY,
DLANOR!!

FOKER 1 月号へつづく 12月22日(木)発売

WTDND
GROUP
Translation: leopard
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/



うみねこのなく頃に散

Episode5:End of the golden witch

THE SECRETARY OF HELL COULD SUMMARIZE THOSE 600 PAGES WITH JUST TWELVE LETTERS
I'VE GLANCED THROUGH THEM SO I CAN CONSIDER MYSELF SOMEWHAT ACQUAINTED WITH YOU TOO.
BISERNE JUNGFRAU HAVE GATHERED 600 PAGES OF DATA FOR YOUR CASE.
WHAT MIGHT IT ■E?

"MORTAL DANGER".
NICE TO HEAR.
THEN I'LL TAKE FOUR LETTERS AND RETURN THE COURTESY WITH ONLY EIGHT.
EXECUTED
Excuted
"CUTE"? HA-HA.
YOU'RE FLATTERING ME.
LET'S RESUME, MISS BEATRICE

原作・監修：竜騎士07
作画：秋タカ

CHAPTER 15. TEN WEDGES TO PIERCE WITCHES (2)

I'VE MADE MY MOVE
IF YOU CAN'T FREE FURUDO ERIKA FROM MY BLUE WEDGES ...
FEEL FREE TO GO BACK TO YOUR OFFICE AND CONTINUE BORING PAPERWORK!
PLEASE TAKE CARE OF THIS WEDGE
OTHERWISE I'LL BE IN CHECKMATE
BE.. BEATRICE...
DON'T WORRY, NATSUHI. I HAVE A LOT OF FREEDOM
I CAN HIDE KINZO'S GHOST WHEREVER I WANT.
IT'S USELESS.

HUH?
YOU WERE DOOMED AT THE MOMENT YOU MET ME I WON'T LET YOU FLEE
NOBODY CAN RUN AWAY.
YES, I CAN'T DENY THE POSSIBILITY THAT FATHER WOKE UP SUDDENLY AND WENT AWAY SOMEWHERE
HA-HA, DO YOU KNOW WHY?
HOWEVER, I CAN PROVE IT IMPOSSIBLE
OF COURSE I DON'T!
DO YOU WANT TO TELL ME THAT YOU'VE BEEN WATCHING THE DOOR THE WHOLE NIGHT!?
YES.
I DID.

WHAT IS THIS?
WITH THIS THING!
IT'S AN ORDINARY RECEIPT
I STUCK IT BETWEEN THE DOOR AND THE JAMB RIGHT AFTER YOU LEFT THE ROOM LAST NIGHT.
IN OTHER WORDS
DO YOU REALIZE WHAT IT MEANS?
AND IT FELL ONLY WHEN RUDOLF OPENED THE DOOR A FEW MINUTES AGO

FROM 11 PM YESTERDAY UNTIL NOW ...
FATHER DEFINITELY COULDN'T OPEN THE DOOR!
WHAT!?

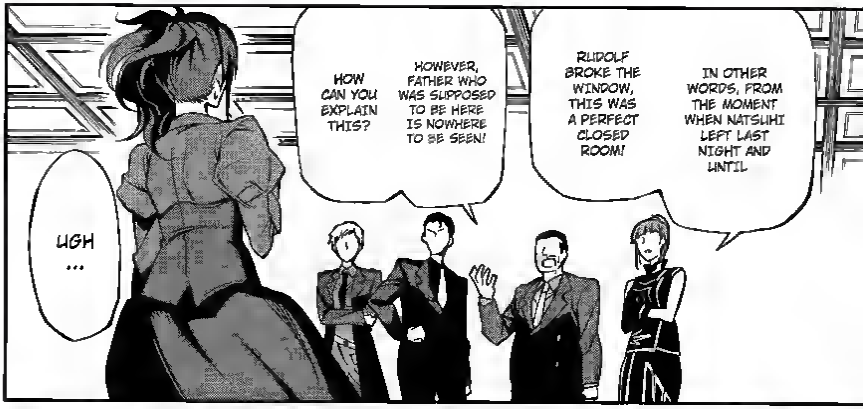
ALLOW ME TO SPEAK.
LET ME INFORM YOU THAT ENTRY AND EXIT THROUGH THIS DOOR IS NOT PERMITTED
ALLOW ME TO SPEAK.
LET ME INFORM YOU THAT FROM 11 PM LAST NIGHT UNTIL PRESENT MOMENT THE DOOR WAS NEVER OPENED.

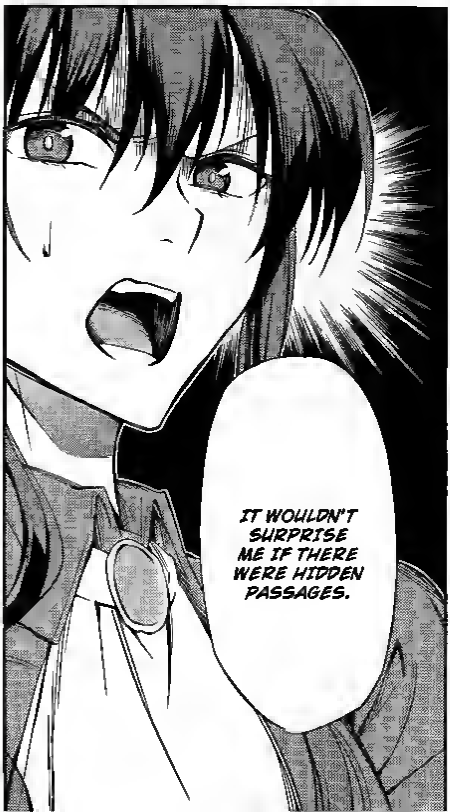
RUDOLF, WAS THE WINDOW LOCKED?
YES. I HAD TO BREAK THE GLASS.
OTHER WINDOWS WERE LOCKED TOO
AND IT'S IMPOSSIBLE TO LOCK THEM FROM THE OUTSIDE
ALLOW ME TO SPEAK.
TO ALL GUARDS, I ORDER TO SEAL ALL THE WINDOWS AND THE DOORS.
LET ME INFORM YOU THAT ALL THE WINDOWS WERE LOCKED.
IN THE NAME OF EISERNE JUNGFRAU
GUARDS, I GRANT PERMISSION TO USE THE FORBIDDEN WEAPON

ROGER!
ALL GUARDS, TRANSMITTING ACTIVATION CODE FOR THE FORBIDDEN WEAPON - RED WARHEAD!
SIESTA 410, RIGHT HERE!
SIESTA 45, RIGHT HERE!
SIESTA SQUAD, SEALING THE DOORS AND THE WINDOWS OF THE STUDY IS COMPLETE
LADY BEATRICE WE WARN YOU THAT IF SOMETHING PASSES THROUGH THE BARRIERS
PHYSICALLY, VIRTUALLY OR IN ANY OTHER WAY, WE'RE GOING TO SHOOT WITHOUT WARNING

GREAT LADY BEATRICE LONG TIME NO SEE!
WE'VE BEEN DISPATCHED AT THE ORDER OF THE GREAT COURT OF HEAVEN IN ACCORDANCE WITH ALLIANCE AGREEMENT 1515
PLEASE EXCUSE US FOR ANY INCONVENIENCE.
THE STUDY IS SEALED
YOU'D BETTER NOT APPROACH THE DOOR
DATA LINK FROM ARCHANGEL SATELLITE 4, HOMING FORMAT, VERDICT-MODEL VIRTUAL GUIDANCE!
WE HAVE THE RED WARHEAD TOO. YOU CAN'T SHOOT IT, CAN'T EVADE IT, CAN'T SURVIVE ITS IMPACT. EVEN LADY BEATRICE WILL BE DESTROYED BY IT!
LET ME INFORM YOU THAT YOUR PATHS OF RETREAT HAVE BEEN CUT OFF!
COMMANDER DLANOR, LET US NOW REMOVE THE SIN AND PURIFY...
MISS BEATRICE, I'VE SEALED YOUR PATH OF RETREAT.
GOOD JOB.

YOU CAN'T ESCAPE THROUGH THE DOOR ...
NOR CAN YOU USE THE WINDOW.
YOU HAVE... NOWHERE TO RUN.
OH MY, OH MY.
YOU EVEN BROUGHT SIESTA SISTERS. I'M SURPRISED BY THIS COURTESY CALL.
BUT WHY DO YOU THINK YOU'VE CAPTURED ME WITH THIS?


UGH ...
HOW CAN YOU EXPLAIN THIS?
HOWEVER, FATHER WHO WAS SUPPOSED TO BE HERE IS NOWHERE TO BE SEEN!
RUDOLF BROKE THE WINDOW, THIS WAS A PERFECT CLOSED ROOM!
IN OTHER WORDS, FROM THE MOMENT WHEN NATSUHI LEFT LAST NIGHT AND UNTIL


IT WOULDN'T SURPRISE ME IF THERE WERE HIDDEN PASSAGES.

I'VE TOLD YOU ...
NATSUHI! I TOLD YOU MANY TIMES, STOP WORRYING

I HAVE A LOT OF FREEDOM

AND IT WAS BUILT ACCORDING TO THE PLAN HE DESIGNED HIMSELF.
THIS IS THE STUDY OF THE HEAD

KINZO
...
DO YOU WANT TO RETREAT WHILE WE STILL HAVE THE CHANCE?
HM.
I DON'T CLING ONTO MY LIFE ...
BUT I CAN'T DIE YET FOR NATSU-HI'S SAKE.
WHAT?
IT'S WRITTEN IN MY MATERIALS.
ELUSIVE PHANTOM! CAN APPEAR AND DISAPPEAR AT ANY MOMENT.
AS LONG AS WE'RE HERE, YOU WON'T BE ABLE TO CAPTURE KINZO

I HAVEN'T SEEN ANY OF THEM MYSELF, BUT I'M SURE ANYONE WHO KNOWS THIS MANSION WOULDN'T RULE OUT THE POSSIBILITY.
THEY'RE HIDDEN EXACTLY BECAUSE WE DON'T KNOW ABOUT THEM.
HIDDEN DOORS!? DO THEY REALLY EXIST, HUH?

PEOPLE LIKE US HAVE NO CHANCE TO FIND A HIDDEN DOOR.
HO-HO-HO-HO-HO-HO
YES, I CAN EXPECT SOMETHING LIKE THIS FROM KINZO-SAN.
THERE ARE MANY RUMORS ABOUT PASSAGES KNOWN ONLY TO MASTER.
AH... YES.

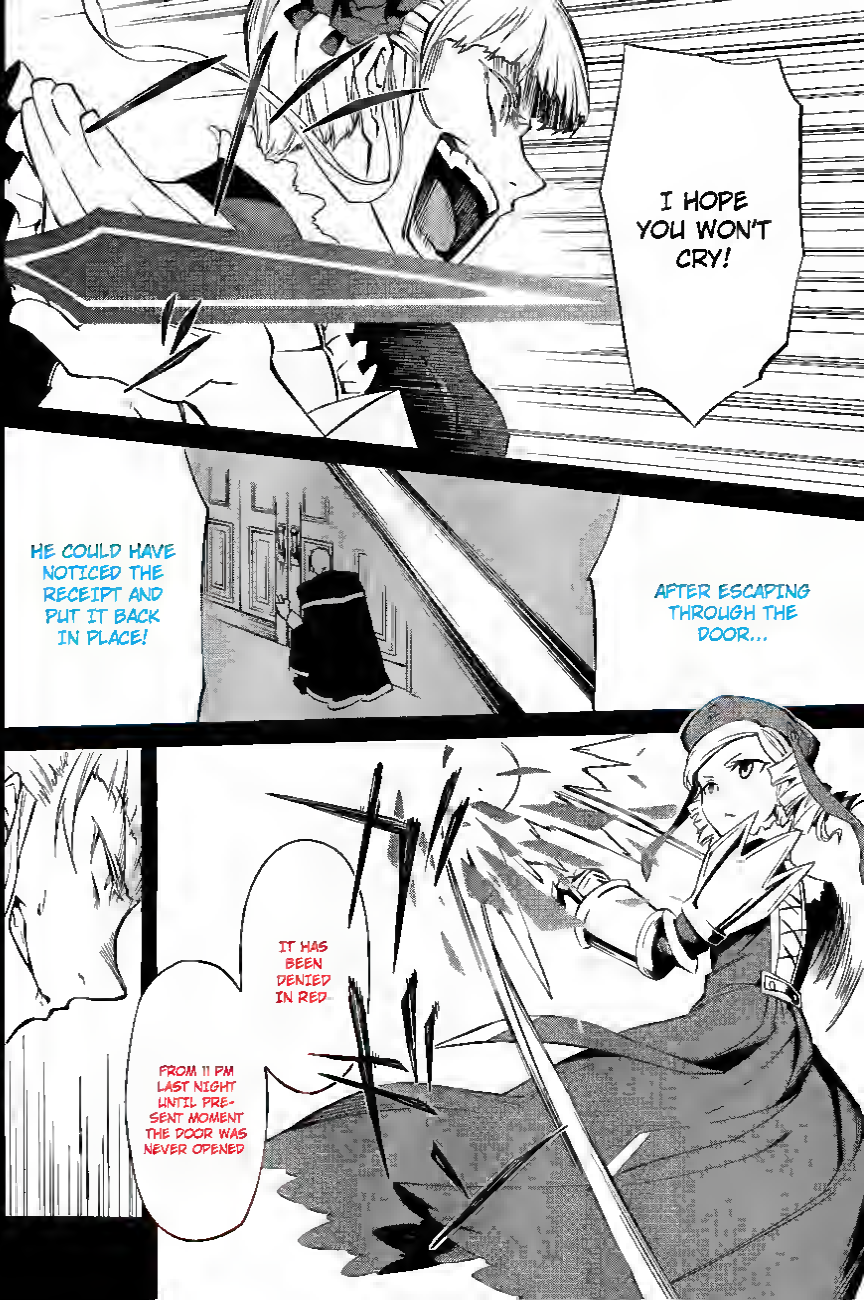
YES! WHERE ARE THE HIDDEN DOORS IN THIS ROOM? CAN YOU PROVE THEY EXIST!?
NONSENSE! YOU'RE MAKING THIS UP!
IT'S ALL BECAUSE WE'RE ABOUT TO EXPOSE THAT YOU'RE HIDING FATHER'S DEATH! HOW DARE YOU!

PROOF IS UNNECESSARY! IT'S DEVIL'S PROOF!
EVEN IF YOU CAN'T FIND A HIDDEN DOOR YOU CAN'T PROVE IT DOESN'T EXIST
THEREFORE NOBODY CAN DENY THE POSSIBILITY THAT KINZO ESCAPED FROM THIS STUDY USING A HIDDEN PASSAGE!

I WON'T ALLOW HIDDEN DOORS TO EXIST IN THIS ROOM.

WHA ...?
HOW CAN YOU USE THE RED TRUTH? YOU'RE NEITHER MASTER OF THIS ROOM NOR THE GAME MASTER!
MOREOVER, WHAT IS THE MEANING OF YOUR "WON'T ALLOW TO EXIST"?
THAT'S BECAUSE WE HAVE A MYSTERY. KNOX'S 3RD IT IS FORBIDDEN FOR HIDDEN PASSAGES TO EXIST.
IN THE MYSTERY GENRE, HIDDEN DOORS MUSTN'T EXIST! SORRY!

THERE IS ONLY ONE GOD IN THIS WORLD, AND HE DOESN'T ALLOW HIDDEN DOORS TO EXIST! THEY MUSTN'T EXIST, AND THEY DON'T EXIST!
IT'S A BLASPHEMY AGAINST OUR GOD!
YOU'RE NO DIFFERENT FROM OTHER WITCHES.
WHAT A PITY.
YOU'RE SO NAUGHTY THAT IT SHOCKS EVEN A WITCH LIKE ME.
AND BESIDES BEING SHOCKING IT'S SO EXCITING!
OKAY, BEATRICE-SAN. TELL ME HOW DID YOU LET KINZO-SAN ESCAPE FROM THIS CLOSED ROOM?
WOULD YOU TELL ME IN BLUE? I DON'T MIND A THIRD-RATE EXPLANATION.
VERY WELL.


I HOPE YOU WON'T CRY!
AFTER ESCAPING THROUGH THE DOOR...
HE COULD HAVE NOTICED THE RECEIPT AND PUT IT BACK IN PLACE!
IT HAS BEEN DENIED IN RED
FROM 11 PM LAST NIGHT UNTIL PRESENT MOMENT THE DOOR WAS NEVER OPENED

OR HE COULD INVENT A TELEPORTER DEVICE! IT'S A DEVIL'S PROOF, YOU CAN'T DENY IT!
KINZO IS A FAMOUS MAGICIAN! HE COULD INVENT A POTION THAT TURNED HIS BODY INTO MIST AND THEN ESCAPE THROUGH THE KEYHOLE!
SUCH DEVICE DOESN'T EXIST. I WON'T ALLOW IT TO EXIST.
SUCH POTION DOESN'T EXIST. IT CAN'T EXIST.
DO YOU KNOW EVERYTHING ABOUT ALL POTIONS IN THIS WORLD!? HOW CAN YOU DENY UNKNOWN SCIENTIFIC DEVICES!?
RIGHT, YOU CAN'T! YOU CAN'T DENY THEIR EXISTENCE!

I REPEAT. IN THE NAME OF GOD, SUCH POTIONS AND DEVICES DON'T EXIST.
AND WON'T EXIST FOR ALL ETERNITY!
ETERNITY?
ARE YOU DENYING THE VERY FUTURE OF MANKIND!?

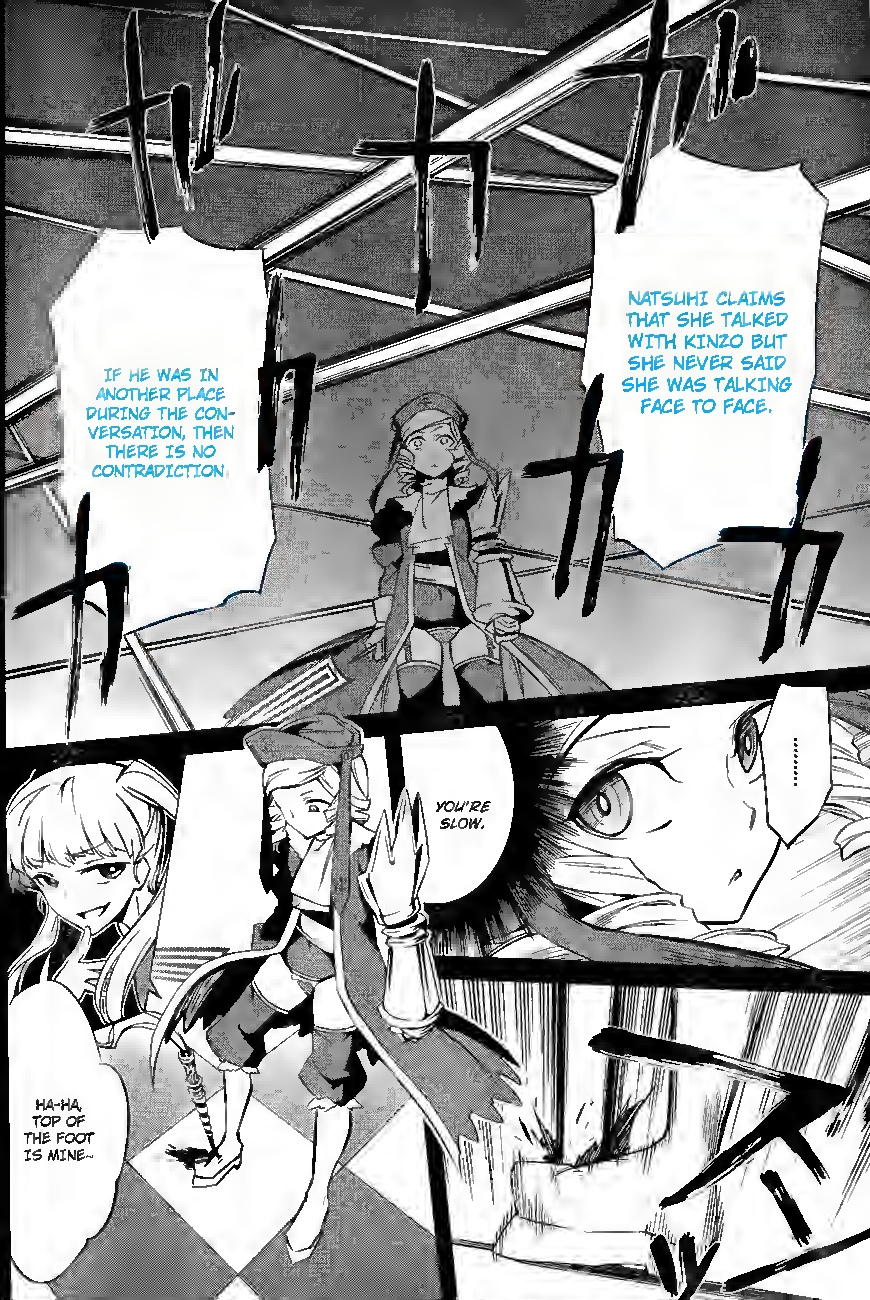
THE PROGRESS OF HUMANITY, ITS KNOWLEDGE AND TECHNOLOGY ARE DECIDED BY OUR GOD, AND HE HAS DENIED THEM FOR ALL ETERNITY.
IT'S KNOX'S 4TH. IT IS FORBIDDEN FOR UNKNOWN DRUGS OR HARD TO UNDERSTAND SCIENTIFIC DEVICES TO BE USED.
THEREFORE, I WON'T ALLOW SUCH TECHNOLOGY. IT'S PROHIBITED FOREVER.
SHE'S A DIFFICULT OPPONENT.
BUT AGAINST THE KNOX DECALOGUE OF MYSTERY MY MAGIC IS INEFFECTIVE
I USED THIS PATTERN TO FIGHT AGAINST BATTLER.
BEATRICE... HANG IN THERE...
SORRY, I WON'T LET YOU GO A LITTLE LONGER.
YEAH, WELL.
I'M NOT OLD, I'M ALREADY DEAD.
YOU'RE GETTING OLD.
OH, I WOULD NEVER EXPECT TO HEAR THIS FROM THE GREAT GOLDSMITH.

I WAS TRYING TO ESTIMATE YOUR POWERS.
NOT YET THIS WAS JUST TESTING.
IS THIS ALL? I SHOULDN'T HAVE BOTHERED COMING.

LADY BEATRICE...
IT'S FOOLISH. KNOW YOUR PLACE, GOLDEN WITCH.

I ACKNOWLEDGE THAT KINZO DIDN'T LEAVE THE STUDY.
I ACCEPT YOUR CLOSED ROOM.

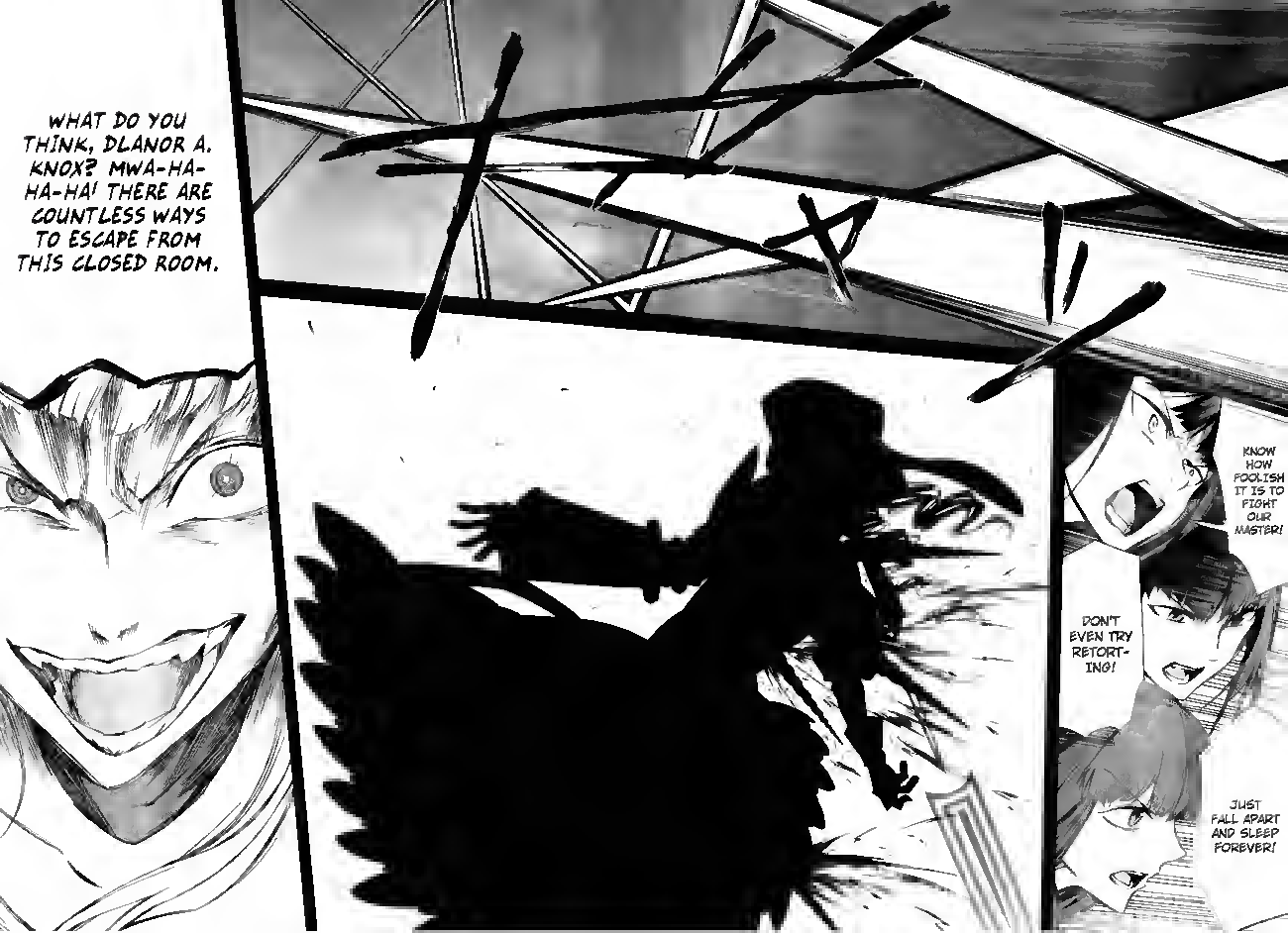
WHAT'S THIS? SHE WAS TRYING TO BREAK THE CLOSED ROOM BARRIER BUT NOW SHE ACKNOWLEDGES IT?
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT BEATRICE HAS CHANGED HER PATTERN OF ATTACK.
HM.
THIS IS
GREAT LADY BEATRICE'S WARP PORTAL REACTIVATION CONFIRMED!
I'M AFRAID THAT SHE'S GOING TO CLAIM THAT KINZO EXISTS OUTSIDE THIS ROOM.


NATSUHI CLAIMS THAT SHE TALKED WITH KINZO BUT SHE NEVER SAID SHE WAS TALKING FACE TO FACE.
IF HE WAS IN ANOTHER PLACE DURING THE CONVERSATION, THEN THERE IS NO CONTRADICTION.
.....
YOU'RE SLOW.
HA-HA, TOP OF THE FOOT IS MINE~

NATSUHI COULD BE TALKING TO KINZO OVER THE PHONE WHEN HE WAS OUTSIDE THE STUDY.
KINZO WHO HATED THE FAMILY MEMBERS COULD FORESEE THEM TRYING TO ENTER THE STUDY
AND THUS HE DECIDED TO HIDE ELSEWHERE
IT COULD BE THE HIDDEN MANSION KUWADORIAN!
GREAT! EVERYTHING FITS PERFECTLY
BLUE TRUTH EFFECTIVE
PREPARE YOURSELF!

THE KINZO THAT NATSUHI IS SPEAKING ABOUT MIGHT NOT REFER TO THE PERSON HIMSELF
'KINZO' MIGHT BE ANOTHER NAME OF THIS ROOM!
AND NATSUHI FELT THAT SHE WAS RECEIVING ORDERS FROM THE ROOM ITSELF!!
WHEN KINZO ESCAPED TO KUWADORIAN, IT WAS IMPOSSIBLE TO CONTACT HIM
INTER-ESTING
I'VE STOPPED YOU. IT'S YOUR LOSS!
IS THIS ALL?

I'LL MAKE YOU EAT THE MAIN DISH AND THE DESSERT UNTIL YOUR STOMACH BREAKS!
THE MEAL DOESN'T END WITH THE FIRST COURSE!
EVEN IF THIS ROOM IS SEALED, YOU CAN'T DENY THE POSSIBILIT THAT HE IS STILL HIDING INSIDE
IT'S NOT NECESSARY A HIDDEN DOOR, IT MAY BE UNDER THE BED OR OVER THE CEILING
MOREOVER: KINZO COULD LET NATSUHI SPEAK ON HIS BEHALF AND THUS SHE CAN BE CONSIDERED THE NEW 'KINZO' IN OTHER WORDS IT'S POSSIBLE THAT NATSUHI AND KINZO ARE THE SAME PERSON
IT CAN BE A REALLY UNNOTICE-ABLE CORNER THAT EVEN DEVILS CAN'T FIND!
THERE'S MORE! KINZO COULD ESCAPE AT 11 PM WHILE NATSUHI WATCHED HIM LEAVE AND THEN LOCKED THE WINDOW!


WHAT DO YOU THINK, DLANOR A. KNOX? MWA-HA-HA-HA! THERE ARE COUNTLESS WAYS TO ESCAPE FROM THIS CLOSED ROOM.
KNOW HOW FOOLISH IT IS TO FIGHT OUR MASTER!
DON'T EVEN TRY RETORTING!
JUST FALL APART AND SLEEP FOREVER!

HOW IS IT, WITCH HUNTER DIANOR?
I'LL USE YOU IF I THINK UP SOMETHING ELSE. NOW JUST WAIT.
OH, LADY BEATRICE! IT'S MY TURN!
MWA-HA-HA-HA-HA-HA!
HOW DOES IT FEEL TO ARRIVE TO SKEWER THE WITCH AND BE SKEWERED BY HER INSTEAD?
EXCELLENT, BEATRICE!
THERE'S NO CONTRADICTION WITH THE KNOX DECALOGUE. IT'S WORKING!
WITCHES SURE ARE SCARY... YOU CAN'T WIN WITH SIMPLE ARGUMENTS.

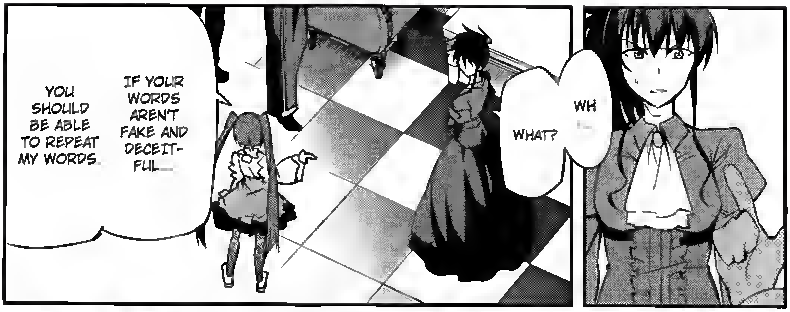
KINZO, NOW IS THE TIME!
TO RETREAT?
AGAINST AN ORDINARY OPPONENT THIS WOULD BE ENOUGH
BUT WE'RE FIGHTING THE HEAD INQUISITOR OF HERESY.
SHE'S SO COLD-HEARTED THAT SHE'D KILL HER OWN FATHER IF HE BROKE THE DECALOGUE
WHAT DO YOU THINK, EVERYONE?
NO MATTER HOW YOU TRY TO INVESTIGATE THE STUDY, FATHER WILL STILL BE DOING WELL!
I'LL SAY ONE THING.
BOTH YOU AND ME...
SHOULDN'T FORGET THIS WHILE WE'RE FIGHTING.

I CAN'T FIGHT WITCHES, BUT I CAN FIGHT YOU.

NATSUHI-SAN, MAY I ASK YOU...
YOU CLAIMED THAT YOU HAD TALKED TO USHIROMIYA KINZO-SAN IN THIS ROOM LAST NIGHT, RIGHT?
YES. I MADE THE DAILY REPORT AND SAW HIM GOING TO SLEEP. I'VE TOLD YOU ALREADY!

IS THE 'KINZO-SAN' YOU'RE TALKING ABOUT THE ONE PERSON WE ALL RECOGNIZE?
OR IS IT ANOTHER HUMAN OR THING BEARING THE SAME NAME?
LIKE, THIS STUDY...
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!

SOMETHING LIKE...
YOU MADE THE DAILY REPORT ALONE LEANING AGAINST A WALL CALLING THIS WHOLE ROOM 'FATHER'?
THAT'S
IMPUDENT! OF COURSE IT'S NOT LIKE THIS! FATHER IS FATHER! HE'S IN GOOD HEALTH!
AND I'M ABSOLUTELY SURE THAT I MADE A REPORT LAST NIGHT! IT'S NOT A LIE OR WORD PLAY!
PLEASE REPEAT...
"LAST NIGHT AT 11 PM USHIROMIYA NATSUHI WAS IN THE SAME ROOM AS USHIROMIYA KINZO AND TALKED TO HIM IN PERSON."


YOU SHOULD BE ABLE TO REPEAT MY WORDS.
IF YOUR WORDS AREN'T FAKE AND DECEITFUL...
WH...
WHAT?

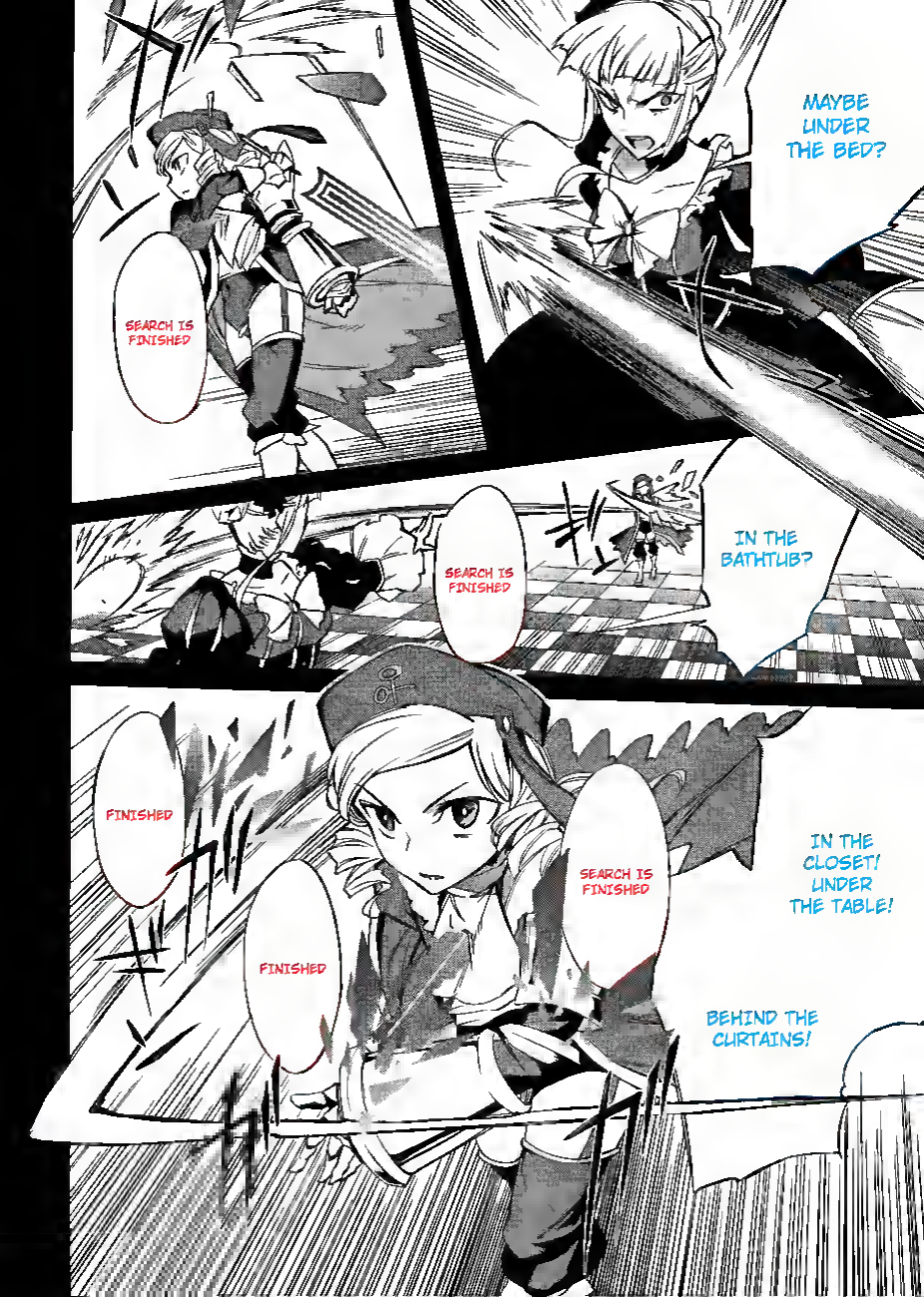
IF YOU MEANT YOU WERE TALKING IN AN EMPTY ROOM, I WON'T PRESSURE YOU.

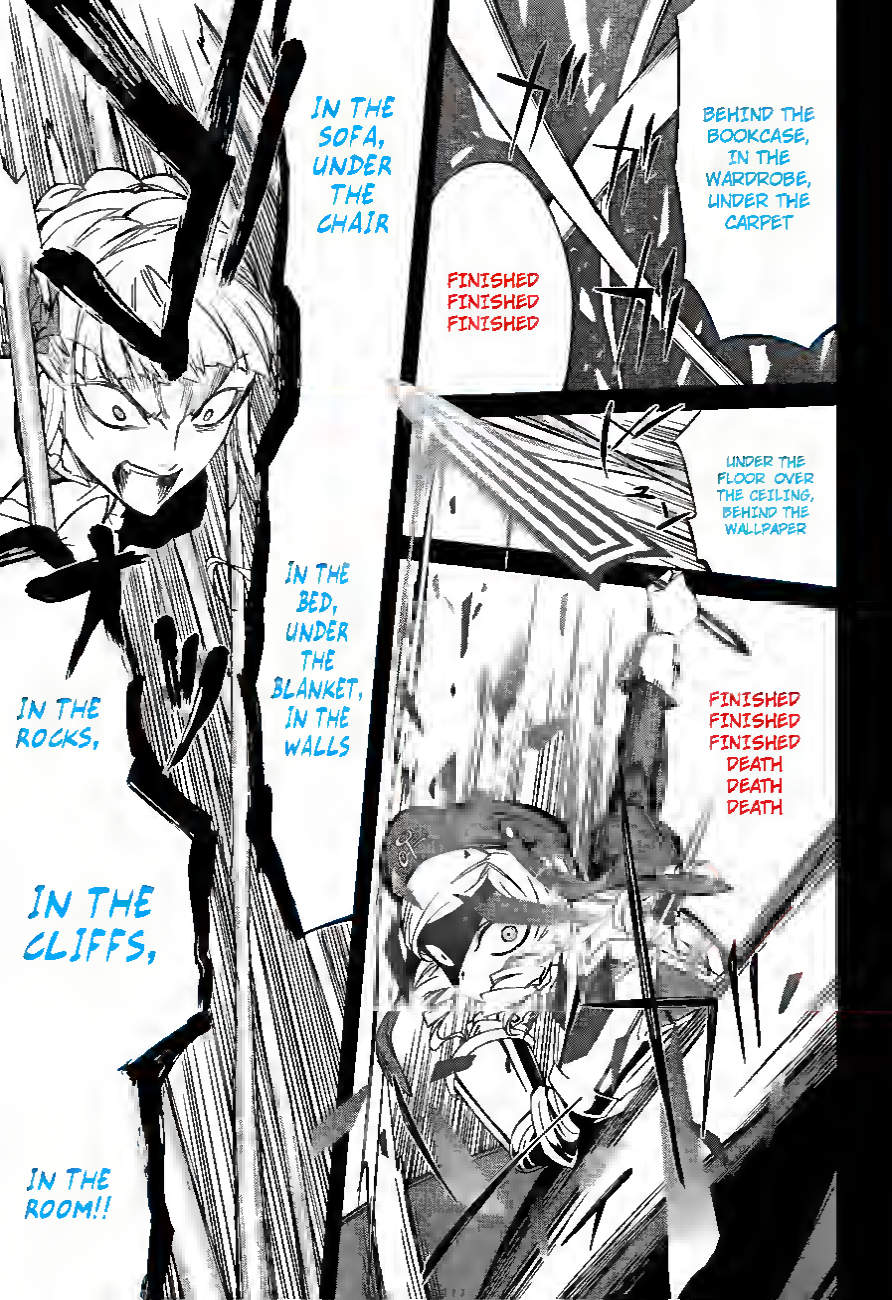
FINE. I CAN REPEAT IT!
I... "LAST NIGHT AT 11 PM USHIROMIYA NATSUHI WAS IN THE SAME ROOM AS USHIROMIYA KINZO AND TALKED TO HIM IN PERSON."
GOOD! THEN LET ME ASK YOU THE LAST QUESTION.

THERE'S A LIMIT TO HOW MUCH YOU CAN MOCK ME!!
THIS WOULD BE REASONABLE, RIGHT?
IT CAN'T BE THAT YOU LET KINZO-SAN ESCAPE THROUGH THE WINDOW AND LOCKED THE WINDOW AFTER THAT?
ALLOW ME TO SPEAK LET ME INFORM YOU THAT
ALLOW ME TO SPEAK LET ME INFORM YOU THAT
NATSUHI CLAIMS THAT SHE MET KINZO IN PERSON IN THE STUDY AT 11 PM!
THE "KINZO" THAT NATSUHI IS TALKING ABOUT MEANS ONLY USHIROMIYA KINZO.
AH...

MY BLUE WEDGES HAVE BEEN DENIED!
AH...
AHH HHH HHH HHH HHH HHH
I WAS CARRIED AWAY.
NATSUHI, WHO KNOWS THE TRUTH OF THE STUDY, PROCLAIMED IT.
GODDAMN!

THERE IS ONLY ONE WEDGE LEFT.
KINZO IS HIDING SOMEWHERE IN THIS ROOM?
UGH UGH
LADY BEATRICE!
PLEASE ESCAPE RIGHT NOW!
I, THE DETECTIVE, HAVE SEARCHED EVERYTHING
IF EVEN I DIDN'T FIND HIM, WHERE CAN HE BE? HA-HA-HA.
I'LL ASK YOU
WHERE IN THE STUDY IS KINZO HIDING?
HUH.
WHO KNOWS?


MAYBE UNDER THE BED?
SEARCH IS FINISHED
IN THE BATHTUB?
SEARCH IS FINISHED
IN THE CLOSET! UNDER THE TABLE!
SEARCH IS FINISHED
FINISHED
FINISHED
BEHIND THE CURTAINS!


IN THE SOFA, UNDER THE CHAIR
BEHIND THE BOOKCASE, IN THE WARDROBE, UNDER THE CARPET
FINISHED FINISHED FINISHED
UNDER THE FLOOR OVER THE CEILING, BEHIND THE WALLPAPER
IN THE BED, UNDER THE BLANKET, IN THE WALLS
IN THE ROCKS,
FINISHED FINISHED FINISHED DEATH DEATH DEATH
IN THE CLIFFS,
IN THE ROOM!!

DEATH
DEATH
DEATH
DEATH
DEATH
DEATH
DEATH
DEATH
FINISHED
FINISHED
FINISHED
FINISHED
FINISHED
FINISHED
FINISHED
Sentence to Death!
Die to Death!

Great
is The
equalizer
Death
!!

YOU'RE JUST TRYING TO DECEIVE THE OPPONENT BY TALKING YOUR WAY OUT OF THE PROBLEM ENDLESSLY. LET ME BORROW DLANOR'S WORDS...
YOU'RE SO PATHETIC, WITCH!
HA-HA-HA-HA. A-HA-HA-HA
AH... OH
SHE HIT ME DIRECTLY WITH RED TRUTH!
I USE THIS RIGHT OF MINE AND NOW I PROCLAIM.
DETECTIVE AUTHORITY. THE DETECTIVE HAS A RIGHT TO INSPECT ALL CRIME SCENES.
YOU'VE DISAPPOINTED ME, BEATRICE-SAN. HE-HE-HE-HE-HE-HE
クスクス
クスクス

THIS IS CHECK-MATE, BEA-TRICE!
NATSUHI-SAN LIED ABOUT TALKING TO KINZO-SAN HERE LAST NIGHT!
THERE WAS NOBODY HERE ALL THE TIME
KINZO-SAN ISN'T IN THIS ROOM.
AND THIS IS A PERFECT CLOSED ROOM.
THEREFORE I CAN CON-CLUDE THAT
ピキ
HE-HE-HE-HE! A-HA-HA-HA-HA-HA-HA! HOW IS THAT? JUST BECAUSE THIS ROOM EXISTS...
THIS LEVEL OF REASONING IS POSSIBLE FOR FURUDO ERIKA! WHAT DO YOU THINK, EVERY-ONE? A-HA-HA-HA-HA-HA-HA!

MY SOUL AND MY POSITION OF THE HEAD HAVE BEEN INHERITED BY BATTLER I HAVE NO REGRETS.
BEATRICE, THANK YOU YOU MIGHT STILL HATE ME, BUT YOU'VE BEEN FIGHTING FOR ME SO DARINGLY.
THE OPPONENT WAS TOO STRONG
SORRY, KINZO
I REGRET IT...
BATTLER.. SORRY. I PROMISED TO FIGHT YOU AGAIN, BUT ENDED UP LIKE THIS.

THIS IS PIECE BATTLER.
HE SHOULDN'T BE ABLE TO SEE ME.
HIS EYES...
HE COULDN'T LOOK AT ME.
BUT I'M SURE I CAUGHT HIS GLANCE.
EVEN IF IT'S IMPOSSIBLE...

IT'S USELESS.
HE IS GOING TO SAVE KINZO FROM THIS ROOM?
BAT-TLER
.....
BATTLER?
DESPITE DLANOR'S DECALOGUE, ERIKA'S DETECTIVE AUTHORITY AND NATSUHI'S CONFESSION ,

I DEFINITELY TALKED TO FATHER LAST NIGHT! DEFINITELY!
AND HE SPOKE TO ME ABOUT THE GLORIOUS HISTORY OF THE USHIROMIYA FAMILY AND HOW HEAVY THIS BURDEN IS...
WHEN THE CULPRIT OBSTINATELY REFUSES TO CONFESS, IT'S A SIGN OF A POORLY DONE MYSTERY
IT'S BETTER FOR YOU TO GIVE UP AND CONFESS
PLEASE PROVE THAT THIS IS BETTER THAN A THIRD-RATE MYSTERY AT LEAST IN THE END.
IT'S USELESS.
IT'S ALL USELESS.
WHAT... IS USELESS?
IF THIS MYSTERY IS THIRD-RATE THE DETECTIVE IS THIRD-RATE TOO
...

WHAT ARE YOU DOING, BATTLER?
HOW ARE YOU GOING TO DO IT?
LET'S REVIEW THE EVENTS
I'LL BECOME GRANDFATHER AND ESCAPE FROM THIS ROOM
FINE, I'LL BECOME GRAND-FATHER NOW.
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THEM!
DO YOU KNOW A HIDDEN WAY OUT?
WHEN THE DOOR AND THE WIN-DOWS ARE LOCKED?

YOU WILL PLAY .. KINZO-SAN?
ARE YOU DENYING MY CHECK-MATE!?
IDIOT!
WHAT IS THIS MAN SAYING?
YOUNG LADIES WHO HAVE JUST ARRIVED
IS THIS YOUR FIRST GAME?

SORRY, IF YOU CONSIDER THIS A CHECK-MATE, IT'S ALL USELESS.
IT'S REALLY ALL USELESS!!
GO ON. SHOW ME YOUR REASONING!
YOU HAVE THE QUALIFICATION TO STAND IN FOR KINZO-SAN.
EXCITING. YOU ARE THE OWNER OF THE RING OF THE HEAD AND THE CURRENT HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.

HOW
HOW CAN YOU SEE US FROM OVER THERE?
I SEE. SO YOU STILL HAVE THAT MOVE.
DID YOU NOTICE IT ONLY NOW, OLD GEEZER?
ARGUMENTS ABOUT HIDDEN DOORS AND HIDING UNDER THE BED ARE STUPID AND WORTHLESS
WE'RE TALKING ABOUT THE LEGENDARY USHIROMIYA KINZO!
THE ANSWER SHOULD BE MORE THRILLING AND HEROIC!
SUCH A PITY ALL MY CHILDREN ARE STANDING THERE
AND ONLY BATTLER WHO HASN'T BEEN WITH THE FAMILY FOR SIX YEARS, KNOWS WHAT TO DO
BATTLER, YOU'RE MY SUCCESSOR!
DON'T EMBARRASS MY NAME!

OKAY, GRAMPS!
I'LL SHOW THE TRUE DIGNITY OF THE HEAD OF THE USHIRO-MIYA FAMILY TO OUR DEAR GUESTS!
WITH BATTLER'S ENTRY, THE TABLES ARE ABOUT TO BE TURNED!
JOKER 2 月宮へつづく 1月21日(土)発売

WTDND
GROUP
Translation: leopard
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

FA-THER!
WHAT IS BATTLER PLANNING TO DO?
WA-HA-HA-HA-HA-HA-HA JUST WATCH HIM!
HE'LL SHOW YOU WHAT A REAL HEAD OF THE USHIRO-MIYA FAMILY IS LIKE!
戦人の思惑とは…!?
WHAT'S BATTLER GOING TO SHOW ME?
HE CAN'T POSSIBLY DO ANY-THING.
THIS IS A PERFECT CLOSED ROOM!

脱出は
IS THE ESCAPE
POSSIBLE OR
IMPOSSIBLE?
CHAPTER 16
TEN WEDGES TO PIERCE WITCHES (3)
うみねこのなく頃に散
07th Expansion presents Welcome to Rokkenjima
"WHEN THEY CRY"
Episode5:End of the golden witch
最新単行本第2巻大好評発売中!!!
原作・監修 竜騎士07 作画 秋タカ
可能か
不可能か

GERTRUDE, CORNELIA, GUARDS,
PLEASE CHECK IF THE SEALS ON THE ROOM ARE PERFECT.
OF COURSE.
IT'S IMPOSSIBLE TO SNEAK KINZO AND THE WITCH OUT OF THE ROOM, RIGHT?
MISS [redacted] THEY DON'T HAVE A SINGLE CHANCE DO THEY?
GUARDS, IF BATTLER TRIES TO BREAK THE BARRIER, DON'T HESITATE TO SHOOT.
ALLOW ME TO SPEAK. THERE ARE NO HIDDEN DOORS AND IT'S IMPOSSIBLE TO LEAVE THROUGH THE DOOR OR THE WINDOWS
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT OUR BARRIER IS PERFECT.
HE'S SOMETHING ELSE.
ESCAPE IS IMPOSSIBLE!
BATTLER, BE READY!
SI... SIESTA CORPS, ROGER!
H... HOW?

HE SOUNDS CONVINCING EVEN WHEN HE HAS NO BASIS FOR THAT.
THIS IS THE TRUE HEAD OF THE FAMILY!
LET'S BEGIN.
I'LL ACT AS GRANDFATHER AND ESCAPE FROM THIS ROOM.
AUNT NATSUMI, PLEASE COME HERE
AND ACT EXACTLY AS YOU TOLD BEFORE

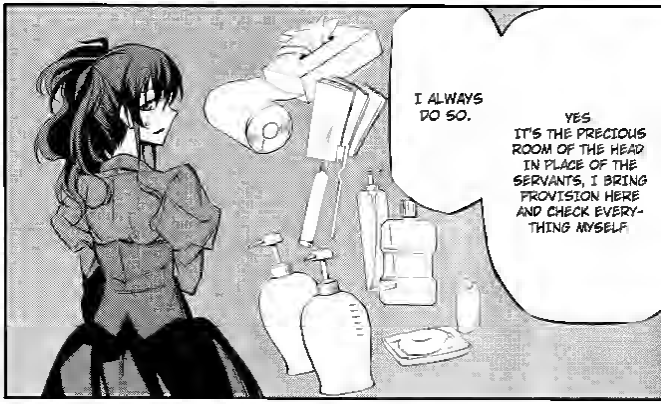
I'M LYING ON THE BED LIKE GRAND-FATHER
LISTENING TO YOUR DAILY RE-PORT AS USUAL
HE HE IS MESSING WITH THE CRIME SCENE!
AND FINALLY I STOP REPLY-ING TO YOU AND FALL ASLEEP.
OR MAYBE I JUST GOT TIRED OF LISTENING AND DECIDED TO PRETEND TO SLEEP
HA-HA-HA, YOU UNDER-STAND IT WELL
WHEN I NOTICED THAT FATHER HAD FALLEN ASLEEP
I BOWED SILENTLY AND LEFT.

NATSUHI, WHAT ARE YOU DOING?

うろ…
ウロ…

WHEN SHE NOTICED THAT GRANDFATHER WAS SLEEPING…
AUNT NATSUHI PERFORMED A ROOM CHECK AND THEN LEFT
OF COURSE, SHANNON AND OTHER SERVANTS CLEAN THE ROOM, BUT STILL AUNT NATSUHI WOULD PERFORM SMALL CHECKS FROM TIME TO TIME

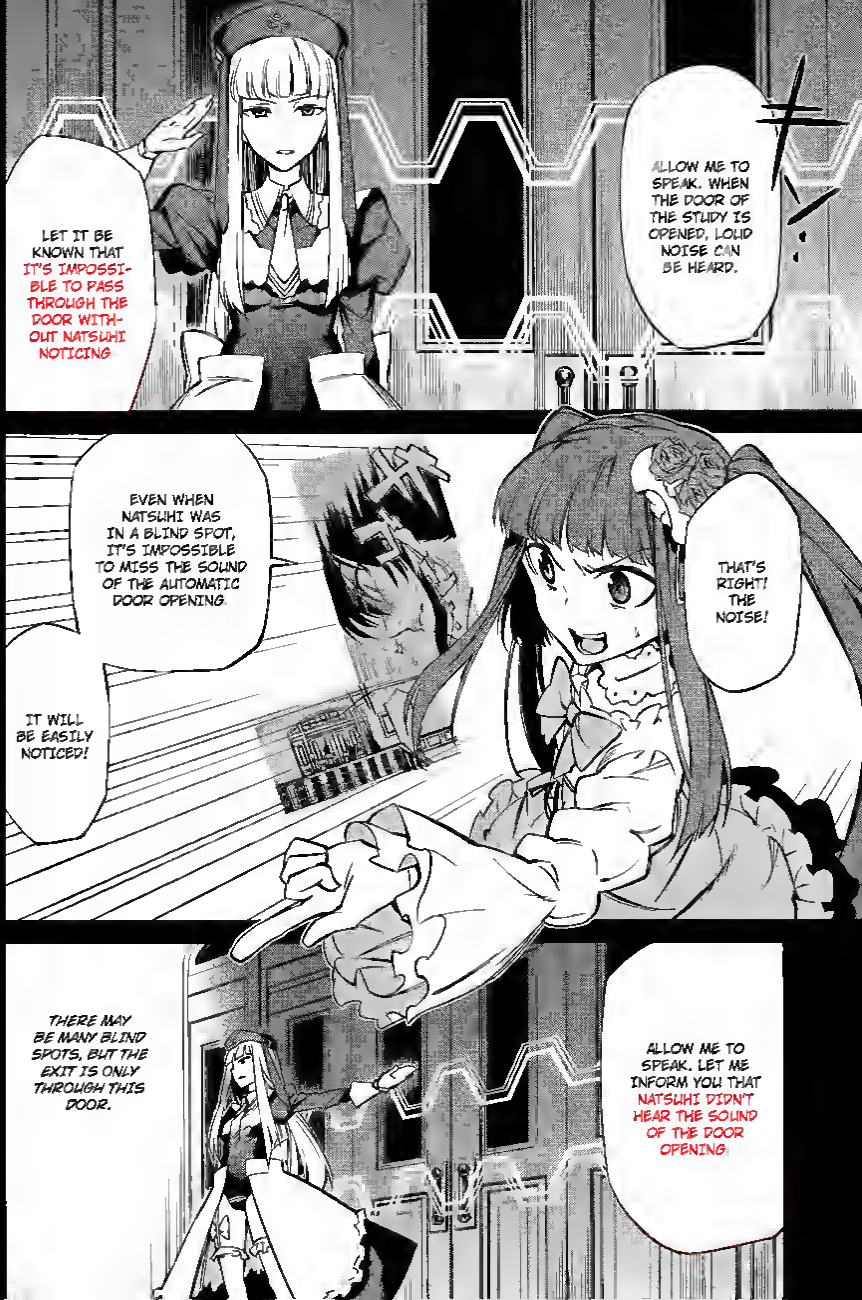
SO WHAT IF YOU DO?
DON'T SHOW OFF SO MUCH.


I ALWAYS DO SO.
YES IT'S THE PRECIOUS ROOM OF THE HEAD IN PLACE OF THE SERVANTS, I BRING PROVISION HERE AND CHECK EVERYTHING MYSELF

HUH.
IS SHOWING OFF THE PRIVILEGE OF THE DETECTIVE?
UGH
I... AM THE DETECTIVE
YOU ALL UNDERSTAND THAT THIS STUDY IS ACTUALLY A SECOND HOUSE INSIDE THIS MANSION.
THERE'S A BEDROOM, A CABINET, A SHOWER, A TOILET AND A BATH
IN OTHER WORDS, IT'S NOT A SINGLE ROOM BUT MORE LIKE AN APARTMENT
THANK YOU FOR EXPLAINING THE STRUCTURE OF THE STUDY
BUT THERE'S NOWHERE TO HIDE IN IT
THIS POSSIBILITY WAS ANNIHILATED BY THE PREVIOUS SEARCH

LOOK.
I WON'T HIDE BUT YOU SHOULD ADMIT THAT THERE'RE MANY BLIND SPOTS
AH...
AND NOW THAT THE OBSERVER IS ABSENT, GRANDFATHER MAKES HIS MOVE.
SO ALMOST THE WHOLE STUDY IS OUT OF HER SIGHT NOW.
YES. AUNT NATSUHI WENT INSIDE THE BATHROOM TO CHECK IT...
THE OBSERVER DISAPPEARED FROM THE STUDY!

THE WITCHES HAVE FILLED THE ROOM WITH DARKNESS.
WITHOUT NATSUHI THERE'S NO OBSERVER.
SO WHAT?
NOW THAT ANNOYING AUNT NATSUHI IS OUT OF SIGHT, GRANDFATHER GETS UP.
WHY?
WA-HA-HA-HA-HA!
ON A MAD NIGHT LIKE THIS...
NOTHING GOES BETTER WITH A DRINK THAN ENJOYING THE MAD WEATHER OF THE NIGHT SKY!
RIDICULOUS!
WHILE NATSUHI IS IN THE BLIND SPOT OF THE BATHROOM...
GRANDFATHER CAN FREELY WALK AROUND THE STUDY.
WARNING! BATTLER IS APPROACHING THE DOOR OF THE STUDY!
THERE'S NO CONTRADICTION WITH ANYTHING NATSUHI KNOWS AND TELLS


ALLOW ME TO SPEAK. WHEN THE DOOR OF THE STUDY IS OPENED, LOUD NOISE CAN BE HEARD.
LET IT BE KNOWN THAT IT'S IMPOSSIBLE TO PASS THROUGH THE DOOR WITHOUT NATSUHI NOTICING
THAT'S RIGHT! THE NOISE!
EVEN WHEN NATSUHI WAS IN A BLIND SPOT, IT'S IMPOSSIBLE TO MISS THE SOUND OF THE AUTOMATIC DOOR OPENING.
IT WILL BE EASILY NOTICED!
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT NATSUHI DIDN'T HEAR THE SOUND OF THE DOOR OPENING
THERE MAY BE MANY BLIND SPOTS, BUT THE EXIT IS ONLY THROUGH THIS DOOR.

THEREFORE ESCAPE IS IMPOSSIBLE AND THE CLOSED ROOM WON'T BREAK!
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT...
KINZO COULDN'T EXIT THROUGH THE DOOR.
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT RESISTANCE IS FOOLISH AND FUTILE!
YEAH, THE RED TRUTH OF THAT GIRL BY THE DOOR CAN'T BE BROKEN.
BUT WHAT ABOUT THE WINDOW?

IS HE GOING TO BREAK OUT THROUGH THE WINDOW?
THE WINDOW!?
カッ
カッ
YOU THERE HOLD ON TIGHTLY
I'M
GOING
TO BEAT YOU.

ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT
BATTLER'S TARGET IS YOU, CORNELIA. PLEASE BE CAREFUL.
THIS IS FUTILE!
GOD, PLEASE FORGIVE THIS FOOLISH LAMB WHO DOESN'T KNOW HIS PLACE!
I'M NOT A LAMB.
THE SYMBOL OF THE HEAD OF THE USHI-ROMIYA FAMILY IS AN EAGLE.
A ONE-WINGED ONE.
EXAC-TLY
AND THIS ROOM IS GOOD TO REST WITH WINGS FOLDED, BUT TOO NARROW TO FLY
YEAH.

DON'T HOPE TO LOCK UP THE HEAD OF THE USHI-ROMIYA FAMILY!
THIS IS
ALLOW ME TO SPEAK!
YOU CAN'T BREAK MY RED TRUTH! KNOW THAT YOUR WISH WON'T COME TRUE!
ALLOW ME TO SPEAK! THE WINDOW IS LOCKED AND NATSUHI DIDN'T LET KINZO ESCAPE THROUGH IT!

AUNT NATSUHI DIDN'T HELP GRANDFATHER TO ESCAPE!
HE ESCAPED ON HIS OWN SO THAT SHE DIDN'T NOTICE IT!
WHY WOULD KINZO JUMP OUT OF THE WINDOW!?
JUMPING OUT OF THE WINDOW ON A MAD NIGHT LIKE THIS...
IS NOTHING MORE THAN A SMALL FUN TO GO WITH A DRINK!!
THIS IS THIRD FLOOR! IT'S IMPOSSIBLE TO JUMP!
NANJO AND KUMASAWA WHO KNOW KINZO WELL WOULD SAY
"I WOULDN'T PUT IT PAST KINZO"!
NO WAY

IMPOSSIBLE!
ENDLESS NINE! MAGIC RESISTANCE, ENDLESS NINE!
CORNELIA! RESTORE THE BARRIER
AS YOU SAY, COMMANDER DLANOR!
CORNELIA, WE CAN'T HOLD OUT! RETREAT!
KNOW THAT I WON'T ALLOW YOU TO BREAK THROUGH!

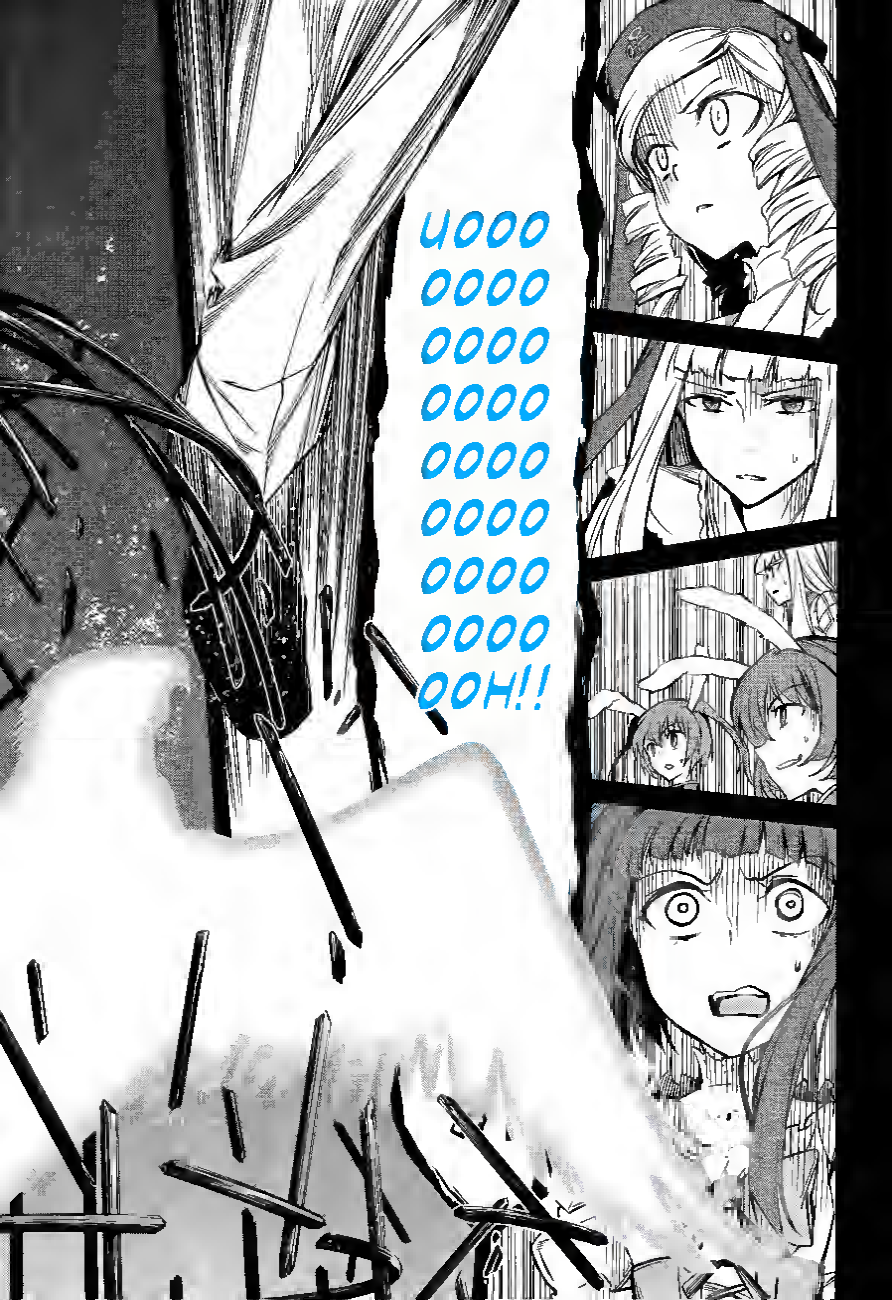
ALLOW ME TO SPEAK. LET ME INFORM YOU THAT...
EVEN IF I ADMIT THAT KINZO JUMPED OUT OF THE WINDOW...
HOW ARE YOU GOING TO PASS THROUGH THE WINDOW THAT CAN'T BE CLOSED?
THE WINDOW WAS LOCKED FROM THE INSIDE!
IT'S USELESS!
YES, IT'S ALL USELESS!

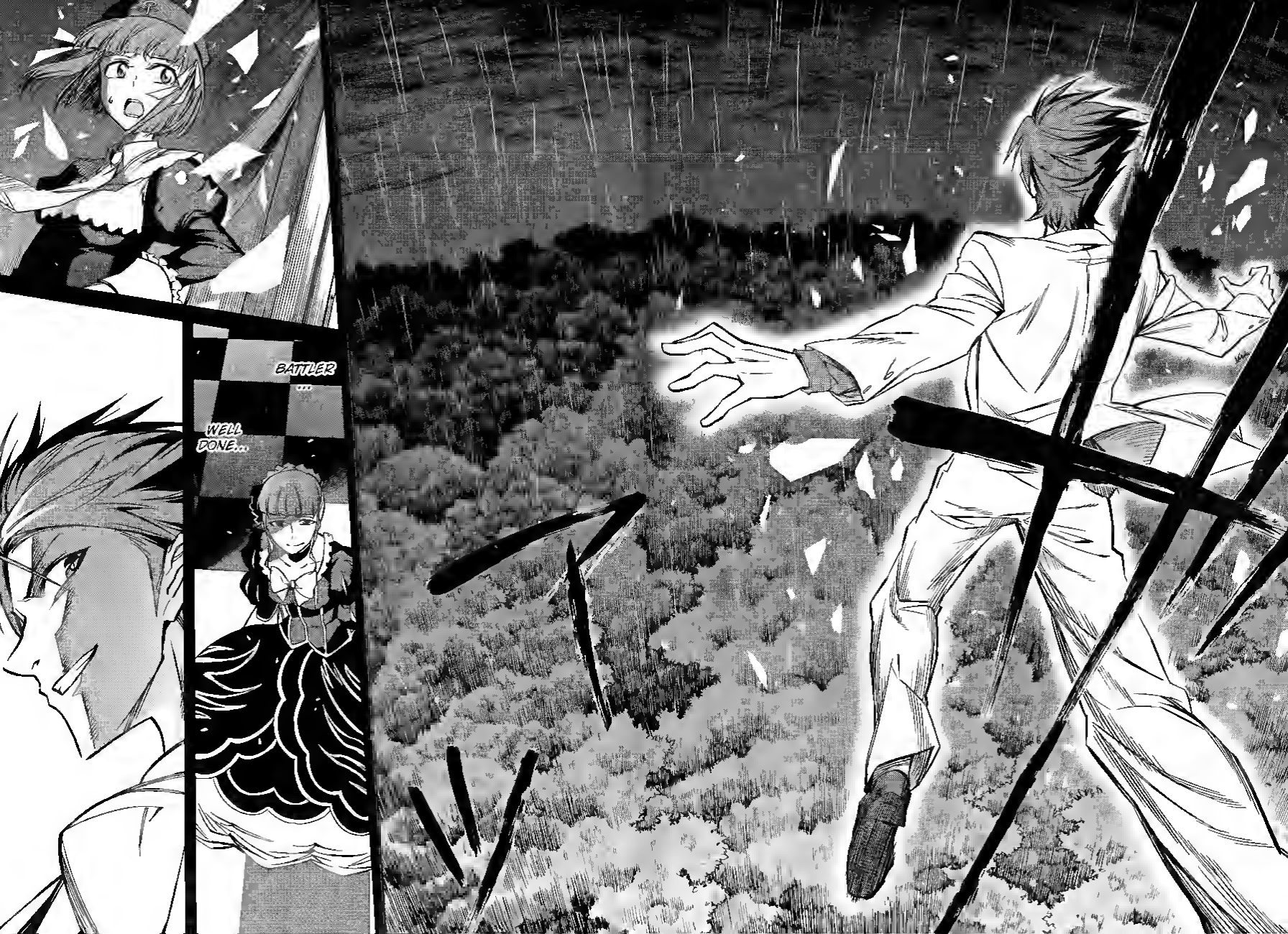
AFTER GRAND-FATHER JUMPED OUT OF THE WIN-DOW...
AUNT NATSUHI NOTICED THE DRAUGHT...
CAME UP TO THE WINDOW AND SAW THAT IT WAS OPEN
AND LOCKED IT TIGHTLY!
NATSUHI COULDN'T IMAGINE THAT I COULD HAVE ESCAPED THROUGH THE WINDOW...
YES!
THAT'S WHY SHE WAS SURE HE WAS STILL SLEEPING.
I CAN'T USE ANY RED TRUTH!

IN THE NAME OF EISERNE JUNGFRAU, I WON'T BACK OFF!
BUT EVEN WITHOUT THE RED TRUTH, I, AS A MEMBER OF THE INQUISITION ..
CORNELIA
BATTLER
HE MANAGED TO GET AWAY WITH THE LAST MOVE
BLUE TRUTH...
I ALREADY GAVE UP ANY HOPE OF BREAKING THROUGH THIS ROOM.

BUT...
I'M THE GOLDEN WITCH, BUT, IN A SENSE, I'M A BIRD TRAPPED IN THIS CAGE CALLED ROKKENJIMA.
YOU CAN'T PASS HERE!
YOU'RE AN EAGLE!
THE HEAD OF THE FAMILY!
WHEN YOU INHERITED THE ONE-WINGED EAGLE, THIS CAGE BECAME TOO SMALL FOR YOU AND YOU SHOULD BREAK IT AND FLY AWAY!
GO, BATTLER!
ALLOW ME TO SPEAK!
ALLOW ME TO SPEAK!

A HUMAN CAN'T ESCAPE FROM THE WINDOW WITHOUT WINGS!
THIS IS THE THIRD FLOOR!
SHUT UP!
THIS IS MY ANSWE EEEEEE EEEEEE EEEEEE EEEER!
YOU CAN'T PASS HERE! KNOW THAT YOU WON'T PAAAAAAA AAAAAAAA AAAAAAAA AAAAAAA AAAAAASS!


UOOO
OOOO
OOOO
OOOO
OOOO
OOOO
OOOO
OOOO
OOH!!


BATTLER
...
WELL DONE...

I'M THE CHIEF INQUISITOR OF HERESY, DLANOR A. KNOX.
I CAN'T ALLOW YOU TO ESCAPE EASILY.
PLEASE GIVE ME THE HONOR OF CROSSING SWORDS WITH YOU!
EXCELLENT, USHIROMIYA BATTLER!
YOU'VE DESTROYED OUR CLOSED ROOM BARRIER IN A SPLENDID WAY.
IT'S AS IF YOU'VE THROWN AWAY YOUR LIFE AND BECAME A [illegible]
WON-DERFUL
IT DOESN'T MATTER WHETHER YOU SURVIVED THE FALL INTO THE GARDEN OR NOT.
YOU STILL FOUND A WAY TO SNEAK KINZO OUT OF THE ROOM!

ぼくは 3 月号へつづく 2月22日(水)発売

WTDND
GROUP
Translation: leopard
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/